

# LORRAINE

MAGAZINE

#01

du 06 au 19 Mars

GRATUIT

• À Découvrir

Les trésors Renaissance  
de la Meuse

• À Découvrir

Metz Métropole  
dévoile son histoire

• À Découvrir

Lunéville :  
le château revit !

• Gastronomie

La Lorraine vue par  
2 Chefs étoilés

**Les Vosges vous adorent**

FORÊ, l'effet Vosges

# SALON DU VOYAGE 2013

lorraine.eu

RENDEZ-VOUS À L'AÉROPORT METZ-NANCY LORRAINE  
POUR PRÉPARER ET RÉSERVER VOS VACANCES...

SAMEDI & DIMANCHE  
16 MARS & 17 MARS  
de 11h à 18h de 10h à 18h

- LA SICILE, LA CORSE ET NICE S'INVITENT AU SALON !
- OFFRES SPÉCIALES
- ANIMATIONS AVEC DE NOMBREUX LOTS À GAGNER
- PLUS DE 20 DESTINATIONS SOLEIL À DÉCOUVRIR...



[www.metz-nancy-lorraine.aeroport.fr](http://www.metz-nancy-lorraine.aeroport.fr)

EN PARTENARIAT  
AVEC

NOSTALGIE



aéroport  
METZ · NANCY · LORRAINE

# LORRAINE MAGAZINE

## #01

du 06 au 19 Mars

Prochaine parution le  
**20 Mars**

Lisez également votre magazine et tous les anciens numéros **GRATUITEMENT** sur notre site [www.lorrainemag.com](http://www.lorrainemag.com)

Rejoignez-nous sur Facebook  
[facebook.com/LorraineMagazine](https://www.facebook.com/LorraineMagazine)

Lorraine Magazine est une publication de SCPP

N°ISSN -- À venir --

#### Directeur de la publication

Philippe Poirot

06 49 35 04 30

[philippe@lorrainemag.com](mailto:philippe@lorrainemag.com)

#### Directrice de la publicité

Sylvie Courtin

06 14 12 54 38

[sylvie@lorrainemag.com](mailto:sylvie@lorrainemag.com)

#### Rédaction

03 83 35 89 97

#### Service commercial et publicité

03 83 35 89 95

#### Réalisation / PAO

Julien Claude ([www.claudaine.com](http://www.claudaine.com))

#### Journalistes

Etienne Martin • Laurent Siatka • Nicolas Stoffel

#### Crédits photos

©iStock (couverture), DR, Lorraine Magazine

#### Distribution

Distri-mag 06 77 06 97 06

#### Pour nous écrire

Lorraine Magazine - SCPP

8 rue Grandville 54000 NANCY

[www.lorrainemag.com/contact](http://www.lorrainemag.com/contact)

SARL au capital de 12000€

Dépôt légal n°1741

Imprimé par BLG Toul sur papier PEFC

La reproduction intégrale ou partielle de ce magazine est interdite sauf accord écrit de Lorraine Magazine.

## ÉDITO

Renaissance ! Le terme est à la mode. Il est aussi à conjuguer avec votre magazine préféré. Cela ne vous aura pas échappé, VivreNancy devient Lorraine Magazine ; Lorraine Mag pour les intimes. Certains vont peut-être être étonnés. Pourquoi changer ? Y retrouvera-t-on le même esprit qu'avant ? Les rubriques vont-elle être modifiées ? Le magazine sera-t-il toujours gratuit ? Et le site Internet ? Des questions bien légitimes et qui témoignent somme toute des liens qui se sont tissés depuis la création entre vous et nous.

C'est une banalité de le dire, mais le monde change sans cesse. Dans un climat actuel parfois difficile, notre force c'est l'unité. Notre région, la Lorraine, est notre première force. Elle est pleine de richesses, de talents, de patrimoine, de personnalités qui la font vivre au quotidien, ici ou très loin. Toute l'équipe du magazine a souhaité se faire l'écho de ces multiples facettes souvent insoupçonnées.

Oui, votre magazine fait peau neuve, mais à y regarder de plus près, notre âme est toujours la même et nos buts inchangés : vous divertir, vous émerveiller, vous faire découvrir mille et une petites ou grandes choses. Alors, bonne lecture et soyez agréablement surpris.

<b>À LA UNE</b>	
Les Vosges vous adorent	4
<b>À DÉCOUVRIR</b>	
Les trésors Renaissance de la Meuse	6
Metz Métropole dévoile son histoire	8
Lunéville : le château revit !	10
<b>À VOIR</b>	
L'Importance d'être constant	11
Maison des Truffes	12
L'esprit Michou dans les Vosges	13
mmH et l'ASNL unis ...	14
<b>À FAIRE</b>	
Le rendez-vous des sportifs	15
<b>GASTRONOMIE</b>	
Hervé Cune	16
Christophe Dufossé	17
Si délicieuses	18
<b>FORMATION</b>	
Emplois verts et formations	20
Portes Ouvertes à Charles-de-Foucauld	21
<b>HABITAT</b>	
Nouveautés Euro Carrelages	22
Terrasse : comment la fermer pour obtenir une pièce supplémentaire ?	24
Terrasse avec fontaine	26
Placards Berger	27
La bonne orientation	28
European Homes construit votre rêve	30
Bien choisir ses stores	32
Hissez les voiles !	33
Permis de construire ou déclaration de travaux ?	34
Énergie positive, le trop-plein qui rapporte	36
Faire une extension sur une terrasse	38
<b>AUTO</b>	
Genève : l'aube nouvelle	40
<b>DROITS</b>	
Il n'y a pas de décès sans formalités	42
<b>ET TOUJOURS ...</b>	
Agenda, Cinéma, Jeu-concours, Recette et Horoscope à la fin du magazine.	



**OR & métaux**  
MÉTAUX PRÉCIEUX MONNAIES DE COLLECTION

**Achat - Vente de métaux précieux Monnaies de collection**

**PAIEMENT IMMÉDIAT ESTIMATION GRATUITE**

**OUVERT TOUS LES JOURS DU LUNDI AU SAMEDI**

**SUR RENDEZ-VOUS**

13 Bd Joffre - Nancy - Tél : 03 83 30 13 28 - [www.oretmetaux.fr](http://www.oretmetaux.fr) - e-boutique (monnaies de collection)  
Nous nous déplaçons si vous le souhaitez - (merci de vous munir d'une pièce d'identité)

R.C.S. NANCY 520 878 216

# LES VOSGES VOUS ADORENT

**FORê, l'effet Vosges** : c'est la nouvelle estampille mettant en avant le département dans ses potentialités gastronomiques, cosmétiques et touristiques. Testez-la !

Connaissez-vous la sylvothérapie ? Ce terme désigne les bienfaits de la forêt sur la santé. Cela va d'une simple balade dans un bois à des cures sylvatiques. En matière d'essence arboricoles, les Vosges, terre de ressourcement, tiennent leur rang. 48% de leur massif sont recouverts de forêts. Tutoient le ciel sapins, hêtres, épicéas, chênes, pins. Cette richesse naturelle porte depuis des lustres le tourisme et l'économie vosgiens. Elle participe pour une grande part à la prospérité et à la renommée du département. C'est le cas pour la production de papier, le chauffage, les loisirs, les cures, la construction.... Dans cet esprit, et pour valoriser, de façon



©Conseil général des Vosges

peut-être encore plus identitaire que par le passé, la fierté d'un département pour sa nature, le Conseil général des Vosges a lancé la marque **FORê, l'effet Vosges**. Concrètement, il s'agit de promouvoir par un large réseau, l'image d'un territoire rural et montagnard. On trouve impliqué dans cette initiative d'envergure l'Etat, les régions Lorraine et Alsace, l'association des producteurs Bleu, Vert, Vosges, Massif des Vosges, la Société Coopérative d'Intérêt Collectif Esprit Vosges et des intervenants locaux spécialisés dans la recherche et le développement, la création de produits, le façonnage, le conditionnement. Quelques mois après son lancement, la marque **FORê, l'effet Vosges** a séduit un nombreux public par sa diversité et monte en puissance, devenu l'étendard des Vosgiens.



©Conseil général des Vosges





©Conseil général des Vosges

## Massage 100 % Vosges et gastronomie gouleyante

Privilégier une alimentation saine et authentique, prendre soin de son corps, être en symbiose avec la nature, *FORê* décline son concept, nous dirions presque sa philosophie, à destination du grand public au travers trois gammes de produits. La première est nommée *FORê Spa et Bien-être*. Comment pouvait-il en être autrement sur des terres si marquées par le thermalisme ? Chacun sera ici choyé par un panel de soins corporels et de cosmétiques de la plus grande qualité. Détendez-vous et laissez-vous aller. Rien que bonheur entre fleurs, fruits, plantes douces, baume au calendula, sels de bain, parfum d'aiguille de sapin, huile de massage à l'arnica, savons, eaux démaquillantes. Le tout 100 % issu des Vosges bien sûr. Comment ne pas être charmé par ailleurs par *FORê Goûts et Saveurs*. Spécialités gastronomiques et

traditions culinaires vosgiennes, produits savoureux et surprenants composent un beau menu exalté par les essences naturelles : confiture de bleuet ou d'églantine, sirop de grenadine, limonade myrtille, ail des ours, fromages aux plantes des Vosges, vinaigre de fleurs, bonbons de sapin, petit cru de rhubarbe... Un patchwork aux mille couleurs et mille saveurs.

## Dans un écrin de sérénité

Enfin, *FORê Hôtels et Résidences* vous place dans un cocon visant à vous ressourcer. La belle nature vosgienne n'est jamais très loin quand on vous proposera une cure de zenitude dans l'atmosphère reposante d'une chambre vous tendant les bras, dans la quiétude d'un moment apaisant au restaurant yeux dans les yeux et main dans la main, des soins de spa si apaisants, des sorties en forêt tellement vivifiantes. Dans un même lieu se mêlent allègrement gastronomie, bien-être corporel et hébergements de qualité. Avec une empreinte fortement écologique

évidemment. En fait, la formule est un savant dosage entre tout ce qu'il faut d'authentique et d'artisanal et le confort moderne. Si vous vous laissez séduire par une escale dans les Vosges, vous ferez assurément une expérience enrichissante. Placée dans votre bulle, vous oublierez quelques jours les vicissitudes et le mode accéléré de notre monde. Fermez les yeux. Le temps se ralentit. Vous pesez une plume. Le grand air vous caresse sensuellement. Les senteurs des résineux titillent vos narines. Pas de doute vous êtes dans les Vosges. Bon séjour. ■ **Laurent SIATKA**

Plus d'infos : [www.for-e.fr](http://www.for-e.fr)



# ID...CONCEPT

*Nouvelle ambiance, Nouvelle collection, découvrez notre showroom de 300 m²*

## CUISINES • SALLE DE BAINS • DRESSING • PLACARDS



**AD**  
ambiance dressing

Le sur mesure

Dressing  
et rangements

Portes  
de placards

Aménagements  
d'espaces

Séparations  
de pièces



71 AVENUE DU 69<sup>e</sup> RI  
ESSEY-LÈS-NANCY  
**03 83 29 79 98**

✉ [idconcept.compagnon@orange.fr](mailto:idconcept.compagnon@orange.fr)  
[www.idconcept-cuisine-placard.com](http://www.idconcept-cuisine-placard.com)



# LES TRÉSORS RENAISSANCE DE LA MEUSE



De tous les départements lorrains, la Meuse est assurément celui où la Renaissance est la plus présente et visible. Des trésors et merveilles y sont nichés. Petite sélection pour une escapade réussie

La Meuse est une terre riche en patrimoine, et il serait idiot de réduire le département à la seule Première guerre mondiale et aux souvenirs liés à Verdun. La Renaissance lorraine a laissé de superbes vestiges et témoins qui méritent une visite, surtout avec l'arrivée du printemps.

## La Ville haute de Bar-le-Duc

Se promener dans la Ville haute, arpenter la rue du Bourg, tout cela permet de remonter dans le temps. La qualité de l'architecture et la mise en valeur du patrimoine en font le plus beau lieu Renaissance de la Lorraine. Le collège Gilles de Trèves, construit dans

les années 1570, et le fameux Transit (le monument funéraire de René de Chalon, prince d'Orange) restent, et nous pesons nos mots, exceptionnels. La Renaissance lorraine a vu l'éclosion de nombreux talents. Une partie semble s'être concentrée dans la cité barrésienne. Plusieurs parcours pédestres vous permettent de découvrir ces richesses. Pour finir, n'oubliez pas la médiathèque-château de Marbeumont. Certes, cet édifice est bien plus récent, mais il est vraiment impressionnant. Il rappelle aussi que les riches heures de Bar-le-Duc ne sont pas arrêtées à la Renaissance.

www.barleduc.fr

## Le château de Montbras<sup>1</sup>

Minuscule commune du sud de la Meuse, Montbras est célèbre pour son château Renaissance, l'un des plus beaux de la Région. Le site, tout d'abord, est très beau : le château domine la vallée de la Meuse. Le bâtiment, ensuite, est imposant, surtout le logis principal. Quatre pavillons délimitent la cour principale. Les décors sculptés de mascarons sur les mâchicoulis, les trophées, les niches ornées de statues méritent une observation détaillée. L'intérieur n'en est pas moins remarquable, notamment les voûtes

en berceau décorées de scènes tirées des *Métamorphoses* d'Ovide ou encore la fameuse danse des Topinamboucs. Cette tribu d'Indiens était alors très « exotique », et fraîchement ramenée du Nouveau Monde (1613). Le château est privé, mais il offre un service de restauration et de chambres d'hôtes. Idéal pour découvrir les lieux.

www.chateau-montbras.com

## Le Sépulcre de Saint-Mihiel<sup>2</sup>

C'est l'une des œuvres majeures de Lorraine, conservée dans l'église Saint-Etienne. Elle est due au talentueux sculpteur Ligier Richier (1500-1567) qui réalise là sa dernière production avant son départ pour Genève. Très tôt reconnu comme un chef d'œuvre, ce groupe sculpté a d'ailleurs été classé dès 1862. Le « sépulcre », en sculpture, est le nom donné à la représentation de la mise au tombeau du Christ. Ici, elle est constituée de treize personnages un peu plus grands que nature. On y retrouve Marie-Madeleine, les cheveux longs et visibles, symbole de son ancien état de « pêcheuse », le disciple Jean, Marie, Joseph d'Arimathe ou Nicodème. Les expressions très fines des personnages témoignent du grand talent de Richier.

www.saintmihiel.fr

## Le château de Louppy-sur-Loison

Situé au nord du département, ce grand château impressionne par sa monumentalité ainsi que par la richesse de son décor (portails et porches sculptés). Il fut construit au début du XVII<sup>e</sup> s. pour Simon II de Pouilly, gouverneur militaire de Stenay. Basse cour et cour d'honneur continuent de rappeler la puissance de son commanditaire. Un beau parc à l'anglaise achève la visite.

www.chateau-fort-manoir-chateau.eu/chateaux-meuse-chateau-a-louppy-chateau-louppy-loison.html

On considère souvent la Meuse comme le parent pauvre de la Lorraine. A tort. Son patrimoine est varié, important, riche. Le choix ne manque pas. A vous maintenant d'aller découvrir ces trésors ! ■ Etienne MARTIN

**100%**  
CHÊNE MASSIF

# LA MAISON DU MASSIF

*Le Spécialiste du sur mesure*

FERME EXPO  
**800m<sup>2</sup>**



**1**

## Nous réalisons sur mesure

le meuble de votre choix

- 100% massif
- Garantie 10 ans
- Conseils en décoration

**2**

## Nous relookons

également vos **MEUBLES**

- **Ponçage complet**  
Pour revenir au bois brut sans utiliser de produits type décapant...
- **Finition par nos ébénistes**  
avec nombreuses teintes au choix laissant apparaître la veine du bois.
- **Finitions** : Huilée - Bois Flotté - Laqué...  
(aucun produit de type-sous couche donnant un aspect peinture)
- **Possibilité** de modifier vos meubles en atelier (changement de pieds, incrustation de verre laqué, changement de ferrures ...)



AVANT

APRES

**3**

## Nous relookons

également votre **CUISINE**

- **Démontage** par nos soins
- **Travaux** en atelier et à votre domicile
- **Possibilité** de changer votre plan de travail
- **Réalisation de crédence**  
remplaçant votre carrelage mural
- La **GARANTIE** d'un **RELOOKING** de **QUALITÉ** !



AVANT

APRES

**54210 VILLE-EN-VERMOIS - Tél. 03.83.46.55.66**

du lundi au vendredi de 14h à 18h30 et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h30

Autoroute Nancy-Lunéville (Sortie Saint-Nicolas-de-Port)

Exemples de nos réalisations sur [www.maison-du-massif.fr](http://www.maison-du-massif.fr)

# METZ MÉTROPOLE DÉVOILE SON HISTOIRE



Saisissante exposition au Musée de La Cour d'Or. En Quête du Passé propose aux visiteurs d'ouvrir les portes du temps à la découverte des trésors archéologiques messins.

Cité empreinte des traces d'un florissant passé, Metz regarde fièrement 2000 ans de son histoire. Chef-lieu gallo-romain, capitale mérovingienne, République indépendante puis rattachée au Royaume de France, la ville abrite un lieu privilégié et témoin des pages de son grand livre : le Musée de la Cour d'Or, créé en 1839. Il regroupe des collections uniques gallo-romaines, médiévales et de beaux-arts. La section archéologique, l'une des plus importantes du nord de la France, présente des œuvres remarquables qui laissent deviner quelles étaient les activités culturelles, spirituelles, artisanales, commerciales de ce temps jadis. Les visiteurs pénètrent dans un endroit au caractère quasi sacré : stèles funéraires, objets archéologiques à foison, peintures murales, mosaïques, céramique, verrerie, sculpture.

## Le travail du Pôle Archéologique

C'est en 2007 que le Pôle Archéologie préventive de Metz Métropole voit le jour, sous l'égide du Ministère de la Culture. L'objectif vise à explorer les vestiges de l'agglomération messine, au gré des chantiers de constructions et aménagements urbains. Depuis six ans, les fouilles ont apporté de précieux renseignements sur l'occupation ancienne du territoire local. De nombreux objets ont été sortis de terre,



©Cour d'Or

choyés par les équipes du Pôle et les outils scientifiques les plus en pointe. Ils ont été acquis sur le terrain par d'éminents spécialistes puis nettoyés, restaurés, conservés après études. Restait à faire connaître au grand public le fruit de ces explorations, comme pour transmettre aux générations actuelles et futures le témoin de l'histoire. Ainsi est née l'exposition En quête du passé conçue par le Pôle Archéologie préventive et le Musée de la Cour d'Or. Elle est présentée dans la Chapelle des Petits-Carmes et dévoile plusieurs années de recherches sur les 40 communes de l'agglomération messine soit sur 2,5 millions de m<sup>2</sup> explorés avec 50 diagnostics et quinze fouilles.

## Partez En Quête du Passé

Réfléchi en trois séquences, le parcours guide chacun dans un beau voyage. Le premier arrêt est consacré tout autant au métier d'archéologue dans sa diversité de missions, inscrit dans son paysage contemporain, que dans l'approche des techniques d'investigation les plus modernes. Du terrain au laboratoire, une palette d'experts forme une chaîne indissociable dans la



©Cour d'Or



©Cour d'Or

constitution d'archives scientifiques et la conservation du mobilier archéologique. Cheminant, le visiteur aborde une seconde partie tout aussi didactique et documentée. Elle donne la parole à tous ces experts dans leurs différents métiers. Le savoir-faire, l'expérience, la passion guident leurs mots. La dernière séquence de l'exposition est sans doute la plus spectaculaire. Elle présente plusieurs objets prélevés sur les sites : stèle en pierre, tesson de céramique, ossement, outil de bronze, sujets morcelés... On pourra mesurer la minutie dans le soin apporté à chaque pièce dans les étapes de la mise en valeur : enregistrement, nettoyage, étude, dessin, photographie,

restauration, conditionnement. La Maison de l'Archéologie érigée par Metz Métropole prend sa vitesse de croisière, dessinant un planisphère de travail partenarial entre archéologues et les équipes du Musée de la Cour d'Or. En Quête du Passé mérite d'être vue pour prendre conscience de l'importance d'un patrimoine auquel s'accrochent nos racines et qui fonde notre humanité commune. Jusqu'au 1er avril. ■ **Laurent SIATKA**

Plus d'infos : Musée de la Cour d'Or  
2 rue du Haut Poirier - 57000 METZ  
Tél. : 03 87 20 13 20  
musee.metzmetropole.fr



©Cour d'Or



©Cour d'Or



Théâtre de la MANUFACTURE  
CDN de Nancy Lorraine

12 > 21 Mars 2013  
CRÉATION

# George Dandin

Le grand divertissement royal de Versailles

De Molière

Mise en scène François Rodinson

Avec Caroline Breton, Guillaume Durieux, Philippe Fretun, Daniel Laloux, Maud Le Grévellec, Sylvie Milhaud, Abbès Zahmani

Collaborateurs artistiques Emeline Touron, Jean-Thomas Bouillaguet / Scénographie Valérie Jung / Lumières Christian Pinaud / Son William Nurdin / Vidéo Philippe Hariga / Costumes Colombe Lauriot Prévost / Arrangements musicaux Philippe Miller / Chorégraphie Agathe Pfauwadel / Chef de chant Valérie Debize / Maquillage et coiffure Virginie Seffar / Régisseur général Amaury Seval / Décor Atelier décor du Théâtre de la Manufacture

Production Compagnie des Transports  
Coproduction CDN Orléans/Loiret/Centre, Grand Théâtre de Luxembourg, Théâtre de la Manufacture-CDN de Nancy  
La Compagnie des Transports est soutenue par le Conseil Régional de Lorraine, le Conseil Général de Meurthe-et-Moselle, www.cietransports.com

Dans une mise en scène radicalement contemporaine, François Rodinson choisit le talk-show, et son George Dandin se joue sur un plateau de télévision. Des caméras, une table de maquillage, un canapé, des micros, une lumière rouge qui annonce que « ça tourne »... Et on chante ! Ce n'est plus Lully mais de la variété...

Locations 03 83 37 42 42

Théâtre de la Manufacture - 10 rue Baron Louis, Nancy  
du lundi au vendredi de 12h à 19h mercredi de 10h à 19h  
et le samedi en période de spectacle 15h à 19h

ma, me, ve à 20h30, je et sa à 19h et di à 15h  
Plein tarif 21 €, réduit 16 €, jeunes 9 €  
[www.theatre-manufacture.fr](http://www.theatre-manufacture.fr)

## ET SI C'ÉTAIT LE SOUS-TITRE (LE GRAND DIVERTISSEMENT...) QUI ÉTAIT IMPORTANT DANS CETTE PIÈCE DE MOLIÈRE ?

Dans une mise en scène radicalement contemporaine, François Rodinson choisit le talk-show de la plus lénifiante télévision et campe son George Dandin sur un plateau de télé. Des caméras, un canapé, des micros, une lumière rouge qui annonce que « ça tourne »...

Nous sommes dans le royaume du kitsch et de la vacuité, fenêtre télévisée ouverte sur le néant le plus abyssal où l'on mélange des considérations sur l'élevage des huîtres, la nouvelle équipe de France de saut à la perche avec des comédiens en « promo » et des politiques décomplexés qui tapent sur leurs adversaires ou sur les acquis sociaux avec une voix de sirop au miel. Tout est faux et pourtant tout est vrai comme au théâtre ! La façade de la



maison de George Dandin est un châssis en pur toc. Et on chante ! Ce n'est plus seulement Lully mais aussi de la variété qui chante l'amouuuur... Alors le réel envahit la scène et se joue le délire d'une jalousie aussi farcesque que cruelle. Dandin croyait qu'acheter une femme le rendrait heureux, comme dans les illusions assénées par un spectacle télévisuel infantilisant, propagateur du sexisme ordinaire et du voyeurisme, de l'exaltation de la puissance, du culte de la jeunesse et de la beauté normée... Mais à ses dépens, il plonge dans un enfer comique comme le dindon de la farce.



# LUNÉVILLE : LE CHÂTEAU REVIT !



Si des traces du terrible incendie de 2003 sont toujours visibles, quelle métamorphose depuis ! Tel le phénix qui renaît de ses cendres, le château revit. L'esprit des Lumières est toujours là.

Le château fait partie intégrante de l'identité de Lunéville. Au-delà du cadre communal, ce château construit par Léopold est une partie de l'âme lorraine comme ont pu en témoigner les nombreuses réactions à la suite de l'incendie.

Sa renaissance concerne tous les Lorrains, émus de retrouver ce fleuron de leur patrimoine. Cette renaissance passe par la reconstruction des parties incendiées mais pas seulement. Elle passe aussi par les activités et autres manifestations qui ont élu domicile au château.

## Une programmation riche et variée

Tous les ans en mai, le château accueille pour quinze jours un Symposium de la pierre. Cette démarche, initiée par le sculpteur lorrain Gé Pellini, permet au public d'assister pendant ces deux semaines à la création d'œuvres sculptées monumentales. Ces œuvres sont ensuite confiées, par le biais d'une convention triennale avec le Conseil général, à divers collègues et communes du département.

En juin, Lunéville retrouve son riche passé de cité cavalière. Exposition, démonstrations, spectacles, promenades, conférences permettent à toutes les générations de se retrouver autour des stars du moment : les chevaux.

De juillet à septembre, le grand bassin du

jardin prend des allures féériques avec le théâtre d'eau. Il s'agit d'un spectacle musical et visuel alliant projections d'images, jets d'eau et féerie. Le succès est, chaque année, à la hauteur de l'émerveillement que procure cette manifestation aquatique. On dit souvent que Lunéville est le « château des Lumières » ; le soir des théâtres d'eau, on pourrait dire qu'il y a aussi un « bassin des lumières » !

## Une restauration splendide

Années après années, les travaux se poursuivent et les différentes parties du château reprennent vie : l'escalier d'honneur, la salle des livrées, la salle des gardes, les sous-sols voûtés, l'ancienne chapelle révèlent leur riche décoration et la qualité de leur exécution. N'oublions pas que le château est le plus grand chantier patrimonial d'Europe.

Parallèlement, le musée, même s'il est pour le moment fermé au public, reprend lui aussi vie petit à petit. Ses collections sont inventoriées, nettoyées, dépoussiérées, étudiées comme la fameuse « momie » copte, la Dame d'Antinoé.

## Le jardin

...ou plutôt les jardins puisqu'ils comprennent le jardin du château et le parc des Bosquets. Ils sont le complément

indispensable du château, même s'ils ont bien changé depuis le XVIII<sup>e</sup> s. Fabriques et autre rocher aux automates ont disparu depuis bien longtemps.

Ouverts toute l'année au public, les jardins offrent un cadre de promenade des plus agréables. Des chevaux à pédales peuvent même être loués pour les plus jeunes (2 € les 15 min. à l'entrée avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny). Un côté désuet plein de charme, qui nous plonge dans l'atmosphère des romans de la comtesse de Ségur !

Au total, les jardins étendent leurs buis taillés ou leur nature sauvage sur plus de 21 hectares.

Ce nouvel esprit qui souffle sur le château, on le doit au Conseil général de Meurthe-et-Moselle qui rappelle qu'« à l'ambition du projet de restauration correspond une autre ambition : celle de faire naître ici, au château "l'esprit de Lunéville". C'est-à-dire un lieu unique, nouveau, profitant à tous, ouvert à l'expérimentation, à l'échange, mêlant patrimoine, arts, sciences et techniques. Un lieu de vie, un lieu pour prendre le temps, pour aider à mieux vivre dans un monde qui va parfois trop vite et où s'effacent les repères ». ■ Etienne MARTIN

www.chateauluneville.cg54.fr

# L'IMPORTANTANCE D'ÊTRE CONSTANT GERALD BARRY

Opéra comique en trois actes. Livret de Gerald Barry d'après la pièce éponyme d'Oscar Wilde. Créé en version de concert au Walt Disney Concert Hall de Los Angeles le 7 avril 2011

## L'histoire

Jack est l'ami d'Algernon et amoureux de sa cousine Gwendoline, fille de la très redoutée tante Augusta, Lady Bracknell, une dame de la haute société très attachée aux traditions qui ont fait la « grandeur » de sa classe. Jack vit à la campagne et est le tuteur d'une jeune Cecily. Pour se rendre à la ville, il prétexte des visites à un frère du nom de Constant, jeune homme à la vie dissolue. A la ville, Jack se fait appeler Constant, et c'est d'ailleurs de ce prénom que Gwendoline est tombée amoureuse. Après avoir été soumis à un interrogatoire mené par tante Augusta afin de se rendre compte si le jeune soupirant méritait bien d'épouser sa fille, on apprend que Jack/Constant est un enfant trouvé.

Ayant appris que Jack est le tuteur de la jeune Cecily, Algernon décide d'aller la trouver en faisant passer pour Constant, le frère de Jack. Le coup de foudre est immédiat, mais voilà : Jack venait d'annoncer à Cecily et à madame Prism, une veille célibataire qui habite avec eux, qu'il venait de perdre son frère. L'imbroglio sera à son comble lorsque Gwendoline, arrivée en compagnie de sa mère dans le manoir de Jack, rencontrera Cecily et lui parlera de la promesse de mariage faite la veille à Constant. Les deux femmes aiment apparemment le même homme jusqu'au moment où les deux garçons se présentent... aucun des deux ne s'appellent Constant. Voilà qui est fâcheux car les deux femmes s'étaient éprises d'un prénom.

La comédie ne serait pas complète sans la découverte de la véritable identité de l'enfant trouvé... Tante Augusta reconnaît en Madame Prism son ancienne servante, celle-là même qui avait égaré le bébé sa sœur. C'est alors que Jack sort le cabas dans lequel il avait été trouvé. Madame Prism se rend compte que le bébé est bien Jack, et Tante Augusta qu'il est bien le frère d'Algernon. Mais au fait, comment s'appelait ce bébé qui portait le nom de son père général des armées ? Il suffit de chercher dans les registres militaires pour s'apercevoir qu'il se prénomait « Constant ». Il ne reste plus à Algernon qu'à se faire rebaptiser « Constant » et la comédie peut se terminer, les deux couples se marier.

Première mondiale en version scénique avec le Chœur de l'Opéra national de Lorraine et l'orchestre symphonique et lyrique de Nancy  
Ouvrage chanté en anglais, surtitré

Durée de l'ouvrage : 1h30 sans entracte ■

17 mars 2013 à 15h 19, 20, 21 et 22 mars 2013 à 20h

Prix des places : de 5 € à 59 € • Moins de 26 ans et demandeurs d'emploi : 8 €, ¼ d'heure avant le début des représentations

Billetterie en ligne [www.opera-national-lorraine.fr](http://www.opera-national-lorraine.fr)

Renseignements et réservations : 03 83 85 33 11

17 MARS 2013 À 15 H  
19, 20, 21, 22 MARS 2013 À 20 H

# L'Importantance d'être constant

GERALD BARRY

DIRECTION MUSICALE **Tito Muñoz**  
MISE EN SCÈNE **Sam Brown**

RENSEIGNEMENTS 03 83 85 30 60  
[WWW.OPERA-NATIONAL-LORRAINE.FR](http://WWW.OPERA-NATIONAL-LORRAINE.FR)

O

Opéra  
national de  
Lorraine

ville de  
Nancy

La Région  
Lorraine

France  
bleu  
Communication

ONL (Lil. 154-0078 - IL 54-0579 - IL 54-0580) - Photo © Reno, Fotolia.com

Dans les villes : Strasbourg

# MAISON DES TRUFFES ET DE LA TRUFFICULTURE

À Boncourt-sur-Meuse, au cœur d'un village du Parc naturel régional de Lorraine, la Maison des truffes et de la trufficulture met en valeur un produit du terroir qui se développe naturellement dans les sols calcaires du Grand Est de la France.

Cette maison, aménagée par la Communauté de communes du Pays de Commercy dans une authentique demeure paysanne, propose un parcours initiatique dans l'univers de la truffe : sur 450 m<sup>2</sup>, une exposition et un film présentent les secrets de ce champignon souterrain recherché par les plus fins gastronomes ; sans oublier la dégustation qui complète la visite. À l'étage, des démonstrations culinaires et des ateliers de cuisine sont régulièrement organisés. Enfin, une boutique offre un vaste choix de produits élaborés à base de truffe.

La Maison des truffes et de la trufficulture, première structure de ce type dans le Grand Est de la France, c'est aussi un espace de formation pour toute la filière trufficole ainsi qu'un lieu d'expérimentations scientifiques. En effet, adossé à la maison, une truffière plantée de 7 hectares de noisetiers, accueille des expérimentations conduites avec l'Institut National de la Recherche Agronomique afin d'améliorer la culture de ce produit culinaire de luxe dont l'arôme flatte nos papilles. ■

Horaires d'ouvertures : d'avril à juin : les samedis et dimanches de 14h à 18h - Juillet/août : exposition ouverte de 14h à 18h sauf les lundis • Rue du 1er Septembre 1944 55200 Boncourt-sur-Meuse  
Tél. : 03 29 91 68 54

Ou Office du Tourisme : 03 29 91 33 16  
Visites/Visites individuelles /Visites de groupes /Animations pour les scolaires / Séminaires

## Agenda

**Dimanche 31 mars** Récolte des chocolats de Pâques dans la truffière Récolte des chocolats de Pâques dans la truffière de Boncourt-sur-Meuse

**Mercredi 22 mai** Visite animée par Truffo le chien truffier, Visite animé et ludique de la truffière pour les plus de 8 ans /RDV 10h Truffière Boncourt sur Meuse



depuis 30 ans

Depuis 1983, Jean François Adam maintient un savoir-faire en perpétuel évolution. Pour cette année anniversaire, il vous propose une véritable actualisation de son emblématique "St Epvre", spécialité incontournable de la Maison Adam, créé en 1882. Lors de cet événement, des cours de pâtisserie et des chèques cadeaux sont à gagner. Venez aussi découvrir toutes les autres douceurs qui font sa réputation.

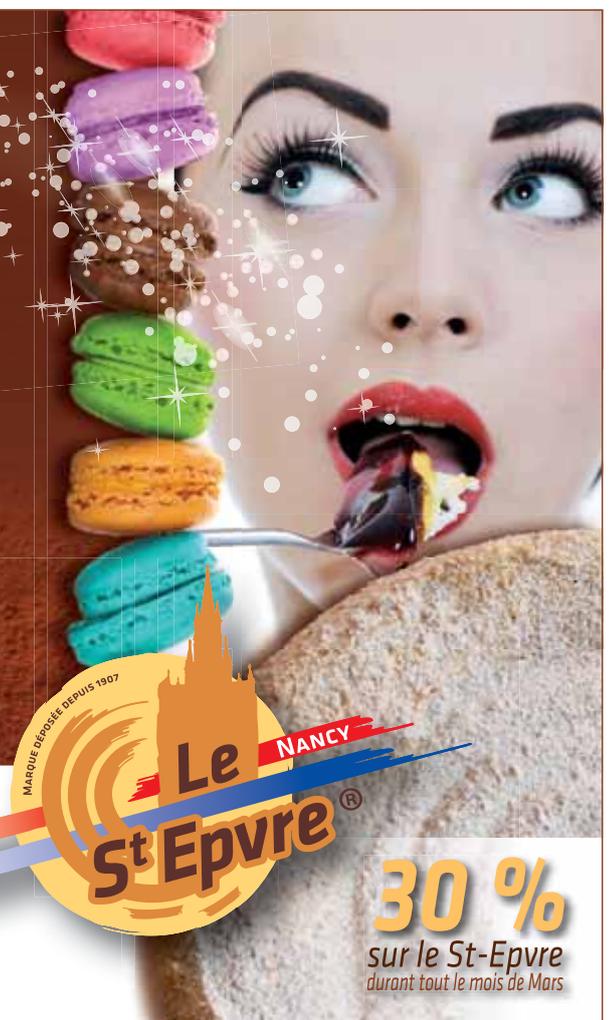
ADAM  
régale  
vos  
papilles

"Pour votre santé, évitez de manger trop gras, trop sucré, trop salé"

PÂTISSERIE  
ADAM

- Du 1<sup>er</sup> au 30 Mars : 30% de réduction sur le Saint-Epvre.
- Un cours de pâtisserie offert aux 30 premières personnes nées le 1<sup>er</sup> Mars 1983.
- Un chèque cadeau d'une valeur de 15 euros\* offert aux personnes nées du 1<sup>er</sup> au 8 Mars 1983.

\* (à partir de 60 euros d'achat) - offres non cumulables valables du 1<sup>er</sup> au 30 mars 2013



30 %  
sur le St-Epvre  
durant tout le mois de Mars

# L'ESPRIT MICHOU DANS LES VOSGES : LE RESTAURANT CABARET LE BELCOUR



C'est un endroit unique dans les Vosges. Le restaurant cabaret Le Belcour mène chaque week-end la revue dans une ambiance folie !

## Eric et Charles-André ouvrent les portes d'un univers féérique



Le Belcour a des airs de paisible chalet montagnard. Mais ne vous y trompez pas. Si on y retrouve bien l'ambiance chaleureuse, c'est avant tout un lieu de fête et de plaisir ! Un endroit où l'on vient entre collègues, amis ou en famille pour savourer un

menu gastronomique accompagné d'un show transformiste de haute volée. Le Belcour est dirigé par Eric et Charles-André. D'abord tenanciers d'un cabaret à Bastia, ils sont revenus en Lorraine, terre d'origine d'Eric, et ont racheté en 2006 le restaurant qui allait devenir leur nouvel établissement. Bien vite, le transformisme suscite la curiosité. On

vient de toute la Lorraine, d'Alsace, de Haute-Saône. Les spectateurs viennent chercher Ici du bonheur et le trouvent. Parmi eux, des clients réguliers qui reviennent plusieurs fois. En dehors de la clientèle de soirée, on vient aussi pour fêter un enterrement de vie de célibataire, un anniversaire ou pour les fêtes de fin d'années des 24 et 31 décembre.

## Service unique, déco dorée, restauration alléchante

Dès l'accueil, les artistes sont tous présents pour vous servir, maquillés en leur personnage mais habillés en garçon de salle ! On s'échange des plaisanteries et on est vite mis à l'aise par l'équipe très professionnelle du Belcour. On s'installe aux tables de ce restaurant pas ordinaire, avec ses grands rideaux de scène et des petites chaises dorées façon théâtre. Une ambiance dorures et velours rouges qui annoncent une belle succession de plats gourmands : foie gras, saumon, verrine de perles marines, filet mignon... Entre chaque plat, place au spectacle du cabaret transformiste.

## Une galerie de stars à portée de main

Quatre hommes se transforment en personnages connus : Edith Piaf, Céline

Dion, Dalida, Mireille Mathieu, Tina Turner, Madona et Barbara. Un panthéon d'artistes à portée de main dans l'esprit du célèbre cabaret parisien de Michou. Une heure et demie de chansons, danses et comédies avec des sketches repris de Sylvie Jolie et Roland Magdane. Un show complet, convivial, plein d'émotions et de plumes !



## Allez au Belcour !

Le restaurant-cabaret est l'endroit où on oublie ses soucis, où on se sent bien ensemble. Cela crée un esprit de famille important. ■

◆ Ouvert le vendredi soir, samedi soir, dimanche midi. En semaine également pour les groupes à partir de 45 personnes.

Tarifs : à partir de 45 euros le menu (hors boissons). Le Belcour, 5 rue de Turenne à Saint-Nabord. • 03 29 62 49 97 [www.lebelcour-restaurant.com](http://www.lebelcour-restaurant.com)

**HÔTEL du CHEVAL de BRONZE**

**HÔTEL du CHEVAL de BRONZE**  
 59, rue Charles de Gaulle  
 88200 REMIREMONT  
03 29 62 52 24

Tél. 03.29.62.52.24  
 Fax. 03.29.62.34.90  
[chevalbronze@wanadoo.fr](mailto:chevalbronze@wanadoo.fr)  
[www.hotelchevalbronze.com](http://www.hotelchevalbronze.com)

**Petit déjeuner**  
**Garage sécurisé**  
**Auto - Moto**  
**Salle de réunion**  
**Accès Wifi**  
**Bar et espace détente**  
**Jardin privatif**

**FORMULE SPÉCIALE**  
**SPECTACLE BELCOUR**

60€

Chambre 2 pers.  
avec petits déjeuners

# MMH ET L'ASNL UNIS AUTOUR DU FAIR-PLAY DU 20 MARS AU 15 MAI



Dans quelques jours, près de 1200 jeunes de 8 à 14 ans participeront à la 6ème édition des trophées du Fair-Play. En s'inscrivant auprès des agences de Meurthe et Moselle Habitat (pour les adresses, [www.mmhabitat.fr](http://www.mmhabitat.fr)) et avec le soutien des clubs de foot locaux, ils participeront à l'un des plus importants rendez-vous sportif, citoyen et ludique de la région.

Cinq tournois se dérouleront à Vandoeuvre, Jarville, Joeuf, Champigneulle et Pont à Mousson et les meilleurs se retrouveront pour une grande finale le 15 mai au stade Marcel Picot. Le challenge consiste pour chaque équipe de faire ses preuves sur le terrain et tester parallèlement ses compétences dans un village Citoyen où des ateliers thématiques sont proposés

sur des valeurs citoyennes par des associations, collectivités et des structures institutionnelles. Des équipes féminines participent chaque année. Chaque tournoi s'achève par la remise des coupes aux vainqueurs en présence de joueurs professionnels de l'ASNL qui se prêtent naturellement à une séance de dédicaces. Ambiance garantie ! ■



## Les rendez-vous sur le terrain avec les joueurs de l'ASNL

- **VANDOEUVRE, 20 mars au Parc des sports** avec l'US Vandoeuvre Foot en présence de Salif Sané, Djamel Bakar, Vincent Muratori, Paul Nardi
- **JARVILLE, 27 mars sur le terrain synthétique de la Californie** avec Jarville Jeune Football en présence de Sébastien Puygrenier, Thomas Mangani, Romain Grange, Abdourahman Dampha
- **JOEUF, 10 avril au complexe sportif Michel Platini** avec l'ES Joeuf Football en présence de Guy-Roland Ndy Assembe, Benjamin Moukandjo, Thomas Ayasse, Fouad Rachid
- **CHAMPIGNEULLES, 17 avril au stade du Malnoy** avec le RC Champigneulle et la CCBP en présence de Lossemy Karaboué, Jordan Loties, Yassine Jebbour, Jean Landry Bassilekin
- **PONT A MOUSSON, 24 avril au stade de l'île d'Esch** avec l'Entente Sportive PAM-Norroy-Vandières en présence de Joël Sami, Damien Gregorini, Ziri Hammar
- **TOMBLAINE, 15 mai au stade Marcel Picot pour la finale** avec Paul Alo'o Efulou, Julian Jeanvier, Junior Joachim

# LE RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS

Du 15 au 23 mars, DECATHLON Nancy-Houdemont présente un nouveau Trocathlon. Les sportifs ne manqueront pas cet événement des bonnes affaires.

**F**ort d'un succès qui ne s'est jamais démenti, DECATHLON, installé depuis 1995 sur la dynamique et très accessible zone commerciale de Nancy-Houdemont, est incontestablement installé dans le quotidien des sportifs de tous niveaux, qu'ils pratiquent en loisir ou en compétition, en club, en solo, en famille, entre amis. Le magasin de 6000 m<sup>2</sup> remplit son rôle premier : donner envie de pratiquer des activités sportives et les rendre possible à chacun. 75 disciplines y sont présentées. Ici, des conseillers spécialisés et techniciens pointus sont aptes et disponibles pour répondre aux souhaits et questions des sportifs.

## Trocathlon : mode d'emploi

Du 15 au 23 mars, le magasin ouvre son attendu Trocathlon. Vous avez le désir de vendre votre ancien matériel de sport ? Pas compliqué. Il suffit de le déposer sous le chapiteau de la manifestation. Là, vous remplissez avec un spécialiste une fiche technique d'évaluation pour définir ensemble un prix de vente. L'enseigne ne récupère pas de commission sur le service. Si le matériel est vendu, vous repartez avec des bons d'achat DECATHLON d'un montant équivalent au prix de vente, valable 6 mois et utilisables en une ou plusieurs fois. Dans le cas contraire, vous pouvez reprendre votre matériel ou le laisser au magasin qui le donnera par la suite à une association caritative. Durant tout le Trocathlon, des professionnels conseillent et vérifient le parfait état des articles en vente. Le Trocathlon est un dépôt-vente spécialisé en matériel technique, toujours soucieux de la

sécurité des sportifs. Ne peuvent être repris : corde d'escalade, casque, piolet, porte-ski de voiture, gilet de sauvetage, bouteille de plongée, porte-bébé de vélo ou de voiture, électrode pour appareils d'électrostimulation, fusil, bombe d'équitation, textile typé sportswear, chaussant... Se renseigner auprès du magasin. Les acheteurs peuvent faire de bonnes affaires, pour eux ou pour les autres : souhait de débiter la pêche, la boxe, le tennis, besoin d'un vélo pour l'enfant qui grandit, achat de matériel de musculation sans se ruiner. DECATHLON est en plein dans sa vocation à favoriser les prix modiques en privilégiant bien-être, sécurité, mode, environnement. ■

Plus d'infos au 03 83 59 00 00.

Trocathlon : dépôts de 9h à 19h du vendredi 15 mars au vendredi 22 mars ; ventes à partir de 14h du samedi 16 mars au samedi 23 mars. -20 % sur tous les articles le samedi 23 mars.

DECATHLON NANCY PORTE SUD 2 Allée des Érables - HOUEMONT - 03 83 59 00 00

VOUS PROGRESSEZ PLUS  
VITE QUE VOTRE MATÉRIEL,  
VENDEZ LE POUR DU NEUF !



**TROCATHLON**

DÉPOSEZ, VENDEZ, ACHETEZ

**DECATHLON**  
À FOND LA FORME

GRATUIT ET SANS COMMISSION

DÉPÔTS : DU 15 AU 22 MARS

VENTES : DU 16 (14H) AU 23 MARS

[www.decathlon.fr](http://www.decathlon.fr)

# HERVÉ CUNE UN CHEF PASSIONNÉ ET ÉTOILÉ !

Une rencontre authentique et sympathique avec la nouvelle étoile Michelin des Vosges.



© Les Jardins de Sophie

**H**ervé Cune, en plus d'être talentueux, est modeste. Son étoile au Michelin c'est, nous confie-t-il, avant tout le travail d'une équipe soudée, salle comprise. Des qualités humaines qui s'harmonisent avec ses qualités en cuisine.

Pour *Lorraine Magazine*, il a bien voulu se prêter au jeu des questions.

**Vous retravaillez des produits lorrains, en avez-vous des préférés ? Je pense notamment au pigeon que l'on retrouve sur toutes vos cartes.**

« Oui, le pigeon. J'adore le travailler. Le producteur avec lequel je travaille [Patrick Mougeolle, installé à Saulcy-sur-Meurthe, *ndlr*] depuis 1988 est devenu un ami depuis une paire d'années. Il m'a expliqué tout le système de l'élevage. Plus on aime un produit, plus on veut le connaître ; et plus on connaît un produit, plus on l'aime ».

**Question de texture, de saveur ?**

« De manière de le travailler. Le pigeon a une chair très parfumée. Il faut la laisser très naturelle. On la désosse simplement. Il faut jouer sur l'accompagnement et les jus. Le pigeon se travaille très simplement. Pas besoin de rajouter des épices ou quelque chose pour l'améliorer.

Je le fais toujours juste rôti avec un petit beurre salé. L'accompagnement varie en fonction des saisons : morilles fraîches et asperges d'Alsace par exemple, ou purée cardinale, à base d'oignons et de potimarron. Le pigeon va très bien avec les produits de chaque saison. C'est rare de pouvoir travailler un produit toute l'année. Avec les poissons, ce n'est pas possible, car certains poissons ne sont pas disponibles à certaines saisons. Le mignon de veau se travaille plutôt au printemps ou en été, mais

c'est moins facile en hiver. Enfin, c'est mon goût, mais je trouve qu'il s'accorde moins facilement avec les légumes d'hiver. Le pigeon, lui, va avec tout ».

**Vous avez une formation de pâtissier, ce qui est plutôt rare. Est-ce un atout ?**

« Je crois que les pâtissiers sont plus soigneux en cuisine. En pâtisserie, on pèse tout, rien n'est laissé au hasard. En cuisine, c'est différent. La cuisson se fait souvent à l'œil. On pâtisserie on est plus régulier. Cela a déteint sur mon équipe à qui je demande de peser au maximum. Cela permet une régularité sur l'année. Pour le dressage aussi, la pâtisserie m'a aidé. On a plus d'idées de présentation sur l'assiette. Il est plus facile pour un pâtissier de formation de devenir cuisinier que l'inverse ».

**Des regrets de ne plus faire de pâtisserie ?**

« Non, car je touche toujours à la pâtisserie : je participe toujours aux essais, à l'élaboration de la carte et au choix des différents dressages. Ça restera toujours mon premier métier ».

**Profitez-vous du cadre verdoyant qui vous entoure ?**

« Oui, dès que je suis en congé. J'adore la randonnée. Je cours aussi régulièrement. Et puis, en ce moment, c'est la saison du ski. Cela me détend et me fait du bien au moral car mon métier est stressant. Il faut s'évader. Je décomprime aussi en faisant de la moto ou du bricolage. Ça permet de voir autre chose ».

**Un lieu favori ?**

« J'adore Remiremont [il en est originaire, *ndlr*]. La route des Crêtes aussi. C'est magnifique. On est au dessus, on voit tout.

Toutes les saisons sont belles dans les Vosges. Le lieu du travail compte beaucoup dans la réussite de son métier. Je ne me vois pas travailler à Paris ou même à Nancy.

**Enfin, Vosgien et fier de l'être ?**

« Ah oui, tout à fait et je reste avant tout Romarimontain même si j'habite Gérardmer depuis 1997 »

**Dans 10 ans, où vous voyez-vous ?**

« Toujours dans les Vosges et toujours à la tête d'une cuisine, mais plus forcément au piano. Plutôt dans l'idée de gérer la cuisine et la salle ».

C'est tout le mal que l'on puisse lui souhaiter ! ■ *Sur le feu, Etienne MARTIN*

Les Jardins de Sophie - Domaine de la Moineaudière,  
Route du Valtin, 88400 Xonrupt-Longemer,  
03 29 63 37 11.  
[www.hotel-lesjardinsdesophie.com](http://www.hotel-lesjardinsdesophie.com)



© Les Jardins de Sophie

# CHRISTOPHE DUFOSSE «TRANSMETTRE LA TRADITION DE L'EXCELLENCE CULINAIRE FRANÇAISE»



©Christophe Dufosse

Globetrotter de la bonne cuisine, Christophe Dufosse, chef lorrain étoilé, est un militant du bon goût. Rencontre avec ce Ch'ti épicurien, formé en Alsace, tombé amoureux de la Lorraine et de la Chine.

## Pourquoi un jour avoir eu envie de faire ce métier ?

Tout petit, j'ai été baigné dans ce milieu. Par tradition familiale, j'ai été vacciné aux secrets de cuisine, aux saveurs authentiques, aux recettes transmises. Ch'timi de naissance, je suis resté à Calais jusqu'à l'âge de huit ans. Puis, je suis parti en Alsace faire ma formation hôtelière à Guebwiller. J'ai eu cette chance de pouvoir poursuivre mon métier en tant que militaire. J'ai fait mon service à Mulhouse comme cuisiner du Général.

## Et la suite ?

J'ai parcouru la France d'hôtels en palaces réputés. J'ai découvert une certaine idée du bonheur par les richesses des terroirs et la cuisine authentique, aux côtés de chefs prestigieux comme Alain Ducasse, Arnaud Poette, Serge Champion : Eden Roc au Cap d'Antibes, Byblos des Neiges à Courchevel, Royal Champagne près d'Épernay, Domaine Du Roncemay à Aillant sur Tholon. Les deux derniers correspondent à mes deux premières étoiles. Et je suis arrivé à Metz il a huit ans, pour gérer avec mon épouse Delphine, l'Hôtel La Citadelle (\*\*\*\*) et au restaurant gastronomique le Magasin aux Vivres (\*).

## Comment le Calaisien voyageur décrit-il la Lorraine et sa gastronomie ?

Un mot me vient à l'esprit : mirabelle. Je parcours beaucoup de pays et que je peux vous dire : le fruit et l'alcool sont connus dans le monde entier. On mange bien en Lorraine. En terme gastronomique, elle fait partie des dix meilleures de France. Sa cuisine est bourgeoise revisitée par une nouvelle génération de chefs : la potée, le lard. Il y a ici une vraie traçabilité des produits et une recherche de qualité vers le consommateur.

## Qu'aimez-vous trouver dans un restaurant ?

Je suis très sensible à l'ambiance, à l'accueil. J'aime être à l'aise. Un bon restaurant c'est celui où le client s'y sent comme dans sa salle à manger.

## Parlez-nous de votre aventure chinoise...

J'ai ouvert un restaurant à Chengdu, au sud-ouest de la Chine. Une ville que l'on peut comparer à Nice. Un vrai coup de foudre. J'en reviens et je suis toujours sous le charme de cette culture qui m'apporte de la sérénité. J'y retrouve un peu ce qui s'est perdu chez nous : l'amour du travail, l'honneur. A Chengdu, tout le monde a du travail. Il n'y pas de petits boulots dans les mentalités. De l'intérieur, le pays est en profonde mutation. C'est dommage qu'il pâtisse de tant d'idées reçues. J'emploie là-bas 70 collaborateurs locaux et quatre français dans la transmission d'une certaine excellence française. J'apprends à parler chinois : pas évident. Mais, je suis chez eux, donc je m'adapte.

## Quels conseils donnez-vous aux jeunes que vous formez ?

Plusieurs mots : passion, patience, humilité, respect, prendre le temps, amour, faire plaisir, faire de son mieux. Demander des conseils aux anciens en se faisant sa propre expérience. C'est le message que je fais passer à mes 120 collaborateurs. En cuisine comme en salle, on peut faire de belles carrières en travaillant et en étant ambitieux.

## Quel est l'esprit de l'Hôtel La Citadelle et du restaurant gastronomique le Magasin aux Vivres ?

La surprise, l'émotion, la sensibilité, l'émerveillement. J'insiste sur un point : il est important de retrouver le sens des saisons. On ne consomme pas une fraise, un gibier, des champignons n'importe quand. Nos vignes, nos ports de pêche recèlent des trésors. Parcourez les allées d'un marché : c'est du pur bonheur. ■ *Propos recueillis par Laurent SIATKA*

Plus d'infos : [www.citadelle-metz.com](http://www.citadelle-metz.com) -- [www.christophedufosse.com](http://www.christophedufosse.com)



©Christophe Dufosse



©CRT Lorraine

# SI DÉLICIEUSES

Les madeleines de Commercy et de Liverdun ? Savoureuses bien sûr. Elles sont liées à l'histoire de la Lorraine.

Institutions incontournables du patrimoine culinaire lorrain, les madeleines de Commercy et de Liverdun perpétuent une tradition de biscuiterie artisanale et d'excellence qui a fait craquer bien des générations. Qui n'a jamais succombé à ce petit gâteau aux œufs, en forme de coquillage, allongée ou ronde, à la douce saveur d'antan ? Goûter prisé des enfants ou idéal pour la

pause-café en entreprise, elle est le symbole de la convivialité. La ville de Commercy est le berceau de la madeleine avec cette anecdote qui a fait sa légende. En 1755, le Roi Stanislas reçoit. Mais, au cours du repas, son pâtissier lui fait faux bond. Un repas sans dessert ? Le bon Roi ne peut s'y résoudre. Son majordome va résoudre cet épineux souci. Pendant que les convives s'amuse de

La Chambre d'Agriculture des Vosges organise son

**10<sup>ème</sup> Trail des Terroirs vosgiens VTT & Marche Gourmande**

**24 mars 2013**

Des surprises pour le 10<sup>ème</sup> anniversaire

**Des parcours au cœur de la forêt vosgienne**  
 Marche gourmande: 10 km  
 Boucle 22 km en trail individuel ou par équipe  
 Boucle 22 et 40 km en VTT rando  
 VTT compétition, épreuve de la Coupe de Lorraine

**Marché Vosges Terroir**  
 Dégustation et vente de produits du terroir sur le site de 9h à 18h  
 Tartiflette géante  
 Nombreuses animations

**au Parc du Château d'Épinal**

Inscriptions par Internet : [www.cda-vosges.com](http://www.cda-vosges.com)  
 Inscriptions VTT : 06 84 25 04 04  
 Inscriptions trail et marche : 03 29 37 50 98  
 Informations : Chambre d'Agriculture des Vosges - 17 rue André Vito - 88000 Épinal  
 03 29 29 23 23 - [traildesterrainsvosgiens@vosges.chambagri.fr](mailto:traildesterrainsvosgiens@vosges.chambagri.fr)

## LE TRAIL DES TERROIRS VOSGIENS ET SA MARCHÉ GOURMANDE

Dimanche 24 mars 2013  
 Au parc du Château d'Épinal

Pour la 10<sup>ème</sup> année consécutive, la Chambre d'Agriculture des Vosges organise le Trail des Terroirs Vosgiens et sa marche gourmande le dimanche 24 mars 2013 au parc du Château d'Épinal.

Plus de 3000 participants sont attendus pour conjuguer sport en pleine nature, marche et gastronomie avec de nombreux produits du terroir à découvrir.

Au cœur du parc du Château d'Épinal, où ont lieu les départs et arrivées des épreuves sportives et de la marche gourmande, le public pourra profiter d'un grand marché avec les produits Vosges Terroir, la marque de tous les producteurs vosgiens, animée par la Chambre d'Agriculture des Vosges depuis 26 ans. Une ambiance champêtre rythmera la journée avec des animations agricoles, des animaux, des expositions, des jeux pour les enfants, de la musique et des animations artistiques. Des livrets de recettes seront remis à tous les marcheurs. Une restauration sur place est possible avec une tartiflette géante.

A pied ou à vélo, licenciés ou non, venez entre amis ou en famille participez au 10<sup>ème</sup> Trail des Terroirs Vosgiens et sa marche gourmande dimanche 24 mars. Et après l'effort le réconfort avec des dégustations « terroir » pour marcheurs et sportifs.

Inscriptions : [www.cda-vosges.com](http://www.cda-vosges.com)





©DR

jeux, de récits... Voici qu'arrive le dessert. On apporte des gâteaux à la forme originale, dorés et fondants. Ravi, Stanislas fait venir l'auteur de cette prouesse : une jeune et jolie servante, Madeleine Paulmier, originaire de Commercy, rose d'émotion et les mains pleines de farine.

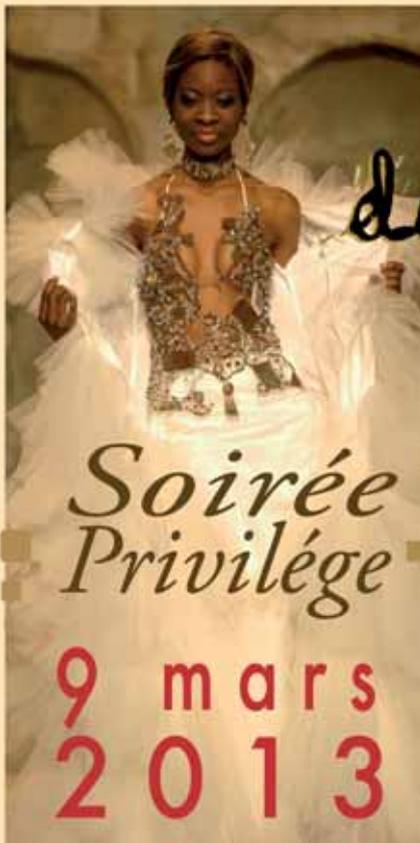
Le monarque le décrète : le gâteau se nommera Madeleine de Commercy. Depuis,

la recette authentique a été jalousement conservée et ravit les gourmands. Jusqu'à la fin de seconde guerre mondiale, les voyageurs du chemin de fer qui faisaient halte à Commercy venaient contempler ce spectacle insolite de vendeuses de madeleines qui portaient de grands paniers d'osier et haranguaient les foules au cœur de la gare meusienne. A Liverdun, l'histoire



©DR

de madeleines commence au début du XXe siècle quand le boulanger Joseph Rouvenacht aidé de son mitron Marcel Chenel profitent de la venue des nancéiens souhaitant jouir des bords de la Moselle, pour lancer ces fameux biscuits. Ils obtiennent une notoriété nationale en 1927 lors de la journée gastronomique Lorraine à Paris. Après la guerre, André et Pierre Chenel, fils de Marcel, développent l'activité en les distribuant dans le grand Est. Aujourd'hui, Serge Chenel, fils d'André, perpétue la tradition tout en innovant par la création de madeleines à la Mirabelle. Alors madeleines de Commercy ou de Liverdun ? Laissez parler vos papilles et régaliez-vous... ■ Laurent SIATKA



*Soirée  
Privilège*

**9 mars  
2013**

de fil en **bijou**

**Les créateurs  
sont à l'honneur  
à Baccarat...**

*Vêtements*

**IDALINA  
création**

**MA:LIZ**

*Bijoux*

**BAMAO**

**DJOKO  
NDIGUEL**

**N.LAHAYE  
création**

**Pôle  
bijou**

[www.polebijou.com](http://www.polebijou.com)

# EMPLOIS VERTS ET FORMATIONS

Développement durable oblige, de nouveaux métiers apparaissent sur le marché du travail. Un secteur porteur et passionnant, résolument tourné vers l'avenir...

La croissance verte enclenchée par le processus du développement durable voit naître de nouveaux métiers. Ainsi, selon le Boston Consulting Group, 600 000 emplois devraient être créés en France d'ici à 2020 dans le but de diminuer de 25 % les émissions de gaz à effet de serre et de respecter ainsi les engagements du Grenelle de l'environnement.

D'autre part, de nombreux postes dits « polluants » (dans les domaines de l'énergie et de l'automobile par exemple) devraient être supprimés et remplacés. Toutefois, s'il semble logique que le marché de l'emploi vert se pérennise, rien ne prouve encore qu'il est solvable ou rentable à court et moyen termes.

## De la prévention à la réparation

Les métiers du développement durable se regroupent principalement autour de trois secteurs professionnels. Tout d'abord, les activités de prévention et de précaution cherchent à informer et à sensibiliser le public quant aux comportements à adopter pour protéger la planète. Des formateurs se chargent également d'enseigner les principes écologiques de base aux entreprises et industries.

Les activités d'entretien visent à mettre en pratique le programme de l'Agenda 21 – plan d'action qui décrit les secteurs où le développement durable doit s'appliquer

dans le cadre des collectivités territoriales – et de sa déclinaison, l'Agenda 21 local. Concrètement, cela concerne le recyclage des déchets, l'épuration et le traitement de l'eau, l'entretien des espaces verts, le jardinage et le compostage...

Enfin, les activités de gestion, de réparation et de remise en état de l'environnement s'occupent de décontaminer les sols, de restaurer la biodiversité dans les milieux naturels dégradés ou encore de réaménager le territoire à partir d'écosystèmes (on parle alors de « génie écologique »). Des services d'expertise et d'audit ont également été mis en place pour évaluer la qualité de l'air, les énergies renouvelables, les impacts environnementaux, l'analyse du cycle de vie, le bilan carbone, etc.

Paradoxalement, certains métiers liés à la nature semblent disparaître. En effet, le nombre d'emplois dans les secteurs forestier, agricole et halieutique diminue fortement. La profession de naturaliste fait, quant à elle, les frais de métiers d'avenir en forte expansion, tels que les ingénieurs écologues, les gestionnaires de milieux naturels et d'espaces verts, de restauration d'habitats, etc.

## Sur les bancs de l'école

Licence de Droit de l'environnement, master d'Économie du développement durable, de l'environnement et de l'énergie, DUT de Génie biologique, DESU



© Jupiterimages

de l'Environnement, de l'Écologie et de l'Évolution... la conscience écologique s'apprend sur les bancs de l'université... et du lycée ! L'écologie est en effet désormais accolée à la biologie et enseignée aux futurs bacheliers, notamment en filière scientifique.

Des formations continues sont également proposées aux professionnels qui auraient besoin de se mettre à jour. C'est le cas des agents du service public de l'environnement, à qui le Pôle de compétence interministériel en développement durable propose des formations gratuites généralistes ou particulières. ■

## LE SURPLUS

**VENTE DE VÊTEMENTS MILITAIRES NEUFS ET OCCASION TOILES DE TENTES À PARTIR DE 4M DE LONG**

**OUVERT : JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI 9H30-12H ET 14H-19H**



**112BIS RUE DU 155 R.I.  
55200 COMMERCY  
TÉL : 03.29.90.74.08**



# PORTES OUVERTES À CHARLES-DE-FOUCAULD

C'est « portes ouvertes » le samedi 16 mars prochain pour l'ensemble scolaire Charles-de-Foucauld. L'occasion de découvrir les deux sites de cet établissement central, et ses multiples avantages.

Venez découvrir l'ensemble scolaire Charles-de-Foucauld (qui réunit depuis plusieurs années les établissements Sainte-Elisabeth et de la Doctrine Chrétienne) durant toute la journée du 16 mars, de 10 à 16h. Les deux sites, rue Jeannot et rue Charles III, seront spécialement ouverts.

## Une expérience de l'enseignement

Outre le fait d'être en plein centre-ville, l'ensemble Charles-de-Foucauld peut se targuer à raison d'une longue expérience dans l'enseignement. Et si l'ensemble scolaire maintient une certaine tradition, il n'en est pas moins tourné vers les dernières innovations. Son but : favoriser au maximum

la réussite de ses élèves et leur insertion dans la vie active. D'où les sept BTS répartis en trois grandes branches : industriels et services aux entreprises, tertiaires, et services sanitaires et sociaux. En plus, deux nouvelles formations vont ouvrir en septembre : aide médico-psychologique et chargé d'affaire GEE (génie électrique et énergétique). Cette nouvelle offre viendra renforcer les pôles de compétence de Charles-de-Foucauld. Par ailleurs, une convention tout juste signée avec l'Armée propose également des orientations intéressantes. Renseignez-vous !

## Des enseignants à l'écoute

Charles-de-Foucauld privilégie l'épanouissement personnel via de nombreuses activités supplémentaires où sont développées les valeurs humaines autour de la culture, de la solidarité, etc. Etre à l'écoute des besoins de chacun, c'est aussi ça la clef de la réussite. Ajouter à cela un suivi personnalisé et vous comprendrez ce qui fait la différence !

Alors, allez faire un tour, que vous soyez intéressé par le lycée ou le post-bac ! Se renseigner ne coûte rien et peut changer une vie. ■

www.lycee-charlesdefoucauld.fr

**CHARLES DE FOUCAULD**  
De la maternelle au Post-Bac  
un ATOUT pour votre Avenir !

**Journée Portes Ouvertes de l'ensemble Scolaire**  
**Samedi 16 Mars 2013**  
www.lycee-charlesdefoucauld.fr de 10h00 à 16h00  
(Toutes les formations dispensées dans notre établissement y seront représentées)

1 Rue Jeannot et 40 Rue Charles III **NANCY - 03 83 35 27 14**

Pour que chacun, trouve sa voie...  
Coeur de Ville

# EURO CARRELAGES SERVICES DÉVOILE SES NOUVEAUTÉS 2013

**EXPO**

L'adresse de référence de l'agglomération nancéienne, installée à Messein, présente sa nouvelle collection 2013 dans un show-vente réaménagé pour l'occasion. Le point sur les nouvelles tendances.

Ceux qui pensent que rien ne bouge dans le domaine du carrelage-réaménagement des sols et murs n'ont pas du mettre les pieds depuis longtemps dans un magasin digne de ce nom ! A dix minutes du centre-ville de Nancy (c'est la sortie 6 quand on va vers Epinal, après Houdemont et Ludres), Euro Carrelages Services impressionne par la diversité et la qualité des produits proposés. Il n'y a pas à dire, Francis Perrosé, son directeur, connaît son métier. Il faut avouer que quarante ans d'expérience, ce n'est pas négligeable. Il connaît tous ses produits, leurs fabricants, leurs qualités, leurs rendus. Une qualité de conseils que l'on retrouve chez tous les membres de la « team » d'Euro Carrelages.

## La nouvelle collection

Pour présenter les nouveautés 2013, Francis Perrosé n'a pas lésiné : les trois quarts des box d'exposition ont été refaits. De nouveaux espaces sanitaires ont été réaménagés. Mis en situation, les équipements sont « plus parlants » et permettent aux visiteurs de mieux se projeter. On apprécie aussi mieux le rendu des grès et des faïences. L'espace Architecte présente, quant à lui, une gamme plus contemporaine.

Les tendances 2013 continuent de surfer, en les améliorant, sur les imitations bois (sol et mur) et béton. Les multiples coloris disponibles permettent de maximiser les rendus : ici, un « parquet » aux lattes

blanchies, là, un sol en « béton » ciré. En réalité, il s'agit de grès. C'est absolument stupéfiant ! Et puis, le grès a de nombreux avantages : l'entretien au quotidien en est grandement facilité. On peut le laver à grande eau, il n'y a pas besoin de cirer le sol, il résiste aux tâches et aux chocs... Ainsi, dans une pièce d'eau, on garde le côté chaud de l'aspect bois sans en avoir les inconvénients : tâches, moisissures, échardes, etc. le grès se révèle un choix intelligent et très pratique !

## Des provenances de toute l'Europe

... ce qui explique le nom d'Euro Carrelages Services. S'il y a bien une chose avec laquelle Francis Perrosé ne transige pas, c'est la qualité. Pour ça, il va en Italie, au Portugal, en Espagne chercher le meilleur. Les marques sont réputées, Marazzi Céramica, Imola Groupe, Groupe Pavigrès, Ceramiche Keoppe... Et le résultat est là : des faïences de première qualité, des grès et des grès cérames quasi inaltérables. Prenez par exemple la gamme Pavigrès 21. Un nombre impressionnant de teintes pour ces carreaux uni teintés dans la masse. Autant dire qu'ils sont faits pour durer, car ils auront beau s'user (et encore, pour user du grès cérame, « il faut y aller »), ils garderont leur couleur.

## L'évolution est en marche

Les formats évoluent, Euro Carrelages Services accompagne le mouvement. Si les carreaux 10 x 10 ou 20 x 20 sont toujours

produits, les tendances vont vers les formats rectangulaires (20 x 60 ou 30 x 90) ou les très grands formats : 45 x 90, 120 x 60 et même 120 x 120. Ces très grands formats permettent de réduire le nombre de joints, pour un résultat probant !

Les finitions ont aussi beaucoup évoluées. Faïences comme grès peuvent être mats, satinés, polis. Toutes les fantaisies sont maintenant autorisées.

Venez faire un tour pour vous rendre compte par vous-même des évolutions. Refaire son carrelage, c'est changer de pièce ! C'est donner une nouvelle atmosphère.

Euro Carrelages Services, c'est aussi un site internet dédié sur les nouveautés et l'actualité du magasin. Visitez directement en ligne sur : [www.eurocarrelages.fr](http://www.eurocarrelages.fr)

Bon à savoir : Euro Carrelages est aussi la solution pour des produits plus rares : marbres et pierres naturelles, carreaux de ciment, mosaïques de verres, etc. ■

### Horaires d'ouvertures du magasin

Du lundi au vendredi : de 8H00 à 12H00 et de 14H00 à 18H30 Le samedi : De 9H00 à 12h00 et de 14H00 à 18H00.

Téléphone : 03.83.26.44.45

Adresse : Zac du Breuil, rue Robert Schuman à Messein

©photo studio ER

# EURO CARRELAGES SERVICES

NOUVELLE COLLECTION, NOUVELLE AMBIANCE, L'EXPO A TOUT POUR PLAIRE



Une véritable source d'inspiration pour créer votre salle de bains, décorer votre intérieur ou réussir vos extérieurs. **Baignoires, vasques, meubles, douches, balnéos, carrelages, matériaux naturels...** Euro Carrelages vous accueille dans sa salle d'exposition unique dans la région, riche en idées et solutions pour vos aménagements.

Photos non contractuelles



Depuis 1998 au service  
du Professionnel  
et du particulier



ZAC du breuil - 54850 MESSEIN  
(autoroute A330 Nancy-Epinal - Sortie directe n°6)

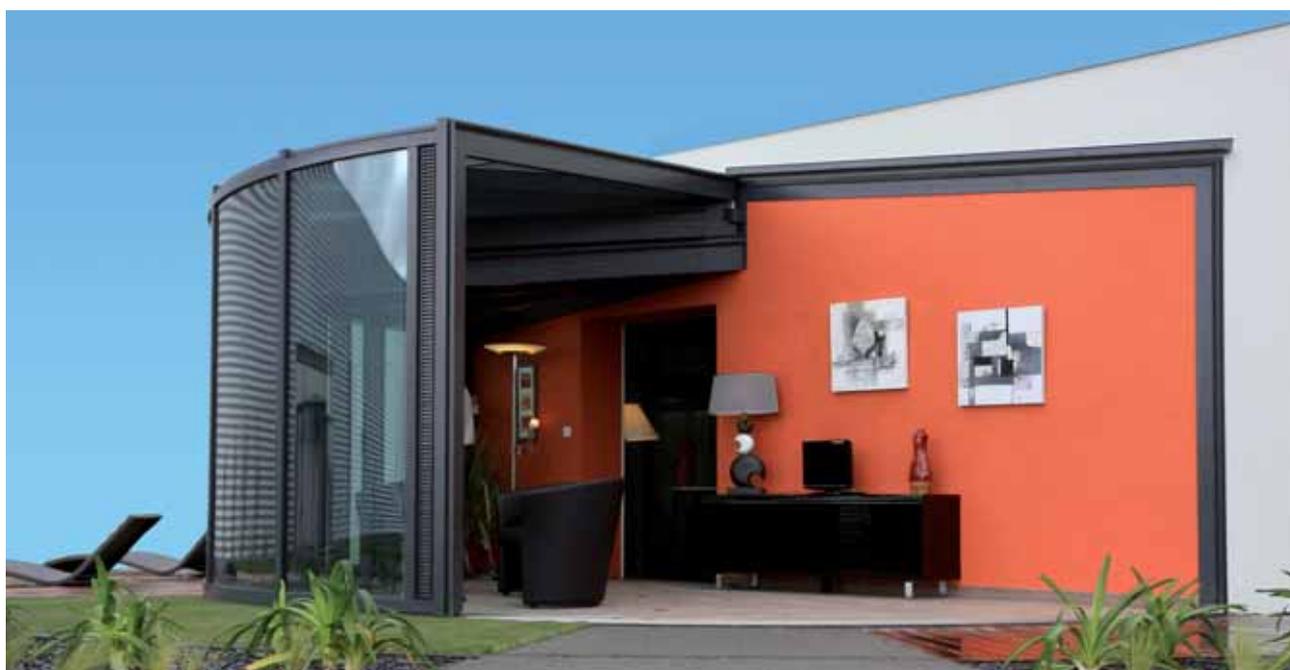
Tél. 03 83 26 44 45 - Fax 03 83 26 49 49

www.eurocarrelages.fr • eurocarrelages@wanadoo.fr

Lundi - Vendredi : 8 h - 12 h et 14 h - 18 h 30 Samedi : 9 h - 12 h et 14 h - 18 h

# TERRASSE : COMMENT LA FERMER POUR OBTENIR UNE PIÈCE SUPPLÉMENTAIRE ?

Une terrasse peut avoir de multiples usages. En la fermant, il est même possible d'en faire une pièce supplémentaire. Jardin d'hiver ou salon vitré, vous avez le choix...



©Akena

La surface habitable est une denrée rare, chaque m<sup>2</sup> se calcule... Et pourtant, il serait si facile de profiter d'une pièce supplémentaire. Cette terrasse, là, juste sous vos fenêtres, qui vous nargue tout l'hiver sans que vous puissiez l'utiliser, par exemple. Il serait si simple de la fermer, d'y ajouter des cloisons et un toit pour la rendre accessible quelle que soit la saison. Faites un effort d'imagination et visualisez cet espace, paré de vitres qui entretiennent l'illusion d'être déjà dehors...

## Les travaux commencent

Vous avez parfaitement le droit de transformer une terrasse en véranda ou en une autre pièce d'habitation. Même la réglementation a été facilitée afin de vous y encourager. Pour commencer, rappelez-vous que le fait de clore une terrasse crée de la surface de plancher, ce qui peut influencer votre taxe d'habitation ainsi que votre assurance. Vous devrez obtenir un permis de construire si cette fermeture crée une surface supérieure à 20 m<sup>2</sup> (ou

40 m<sup>2</sup> dans les zones urbaines disposant d'un plan d'occupation des sols). Le recours à un architecte est également obligatoire si la surface totale de votre habitation et de cette nouvelle pièce dépasse les 170 m<sup>2</sup>. Dans les autres cas, une simple déclaration de travaux peut suffire. Néanmoins, la mise en place d'une toiture et de cloisons, quelles qu'elles soient, est à confier de préférence à un professionnel, pour plus de sécurité. Si vous avez pour objectif d'utiliser cet espace toute l'année, pensez aussi à relier cette nouvelle pièce à l'électricité. Les quelques prises supplémentaires que vous ferez installer sauront vite se rendre indispensables. Il est même possible de chauffer ces zones, en étendant la couverture de votre réseau de chauffage ou en utilisant un chauffage d'appoint.

## Ouvert ou fermé ?

S'il est tout à fait possible de clore complètement l'ancienne terrasse, avec des murs en dur, il serait cependant dommage de se priver totalement de cette ouverture sur



# TRABECO 54

DES MAISONS TRÈS ÉVOLUTIVES



©Akena

l'extérieur... et de la luminosité qu'elle peut apporter. Les vérandas actuelles, comme les double ou triple vitrages, bénéficient de réelles qualités d'isolation thermique. On peut aisément en jouir en toute saison, à condition de ne pas négliger les systèmes d'occultation pour lutter contre les surchauffes estivales. Il est ainsi aisé de profiter d'une pièce totalement vitrée, plafond compris, comme de garder seulement une baie vitrée. Certaines cloisons vitrées sont même escamotables, totalement ou partiellement, de manière à vous rendre l'usage de votre terrasse à la belle saison. Le budget augmentera proportionnellement au nombre des options choisies, mais que ne ferait-on pas pour une pièce de plus ?

## Faire les choses à moitié

De manière plus simple, il est également possible de cloisonner la terrasse (pour la protéger des regards indiscrets ou du vent) avec des solutions semi-temporaires. Les brise-vue et autres paravents limiteront l'ouverture vers l'extérieur tout en permettant de profiter d'un espace en plein air. Il sera certes plus difficile de s'y installer par temps de pluie mais cette option permet également de conserver la fonction première de la terrasse. Des stores intégrant des panneaux latéraux créent également des semblants de tente, pour que vous puissiez garder votre place au soleil, quelles que soient les conditions climatiques. ■



Des maisons très individuelles, réalisées sur mesure, sachant allier, innovation et économies d'énergie.(RT 2012)



Du suivi personnalisé de l'étude de votre projet à la réception de votre maison, nous sommes présents à chaque étape.



**NOMBREUX TERRAINS DISPONIBLES  
SUR LE 54 ET LE 57, NOUS CONSULTER**

Venez découvrir notre savoir-faire  
**[www.espaceetavenir.fr](http://www.espaceetavenir.fr)**

Espace et Avenir 42 Boulevard de Scarpone à Nancy

**03 83 98 50 50**

Pour nous écrire : [contact@espaceetavenir.fr](mailto:contact@espaceetavenir.fr)



# TERRASSE AVEC FONTAINE

Les points d'eau ne sont pas réservés aux grands jardins. Il est possible de créer un espace aquatique sur une terrasse... et même sur un balcon.

Les points d'eau apportent de l'énergie quand ils sont en mouvement. Statiques, ils apaisent et sont la source de nouveaux paysages. En respectant quelques règles de sécurité (notamment la charge maximale supportée par un balcon), il est possible de les installer partout. La seule contrainte réside dans l'espace disponible, mais cette limite fait aussi travailler la créativité.

## À la claire fontaine

Les fontaines ne sont plus réservées aux jardins publics. On en trouve maintenant de toutes les tailles et à tous les tarifs. Elles se posent dans un bac, sur un lit de gravier, contre un mur... Tous les styles coexistent, des plus classiques en pierre reconstituée au plus modernes, résolument design, et il est même possible de mettre en place des murs d'eau de différentes hauteurs. Ces fontaines fonctionnent généralement en circuit fermé, qu'elles soient ou non équipées de jets, et peuvent donc être disposées à n'importe quel endroit de la terrasse, sans avoir besoin d'être reliées à l'eau. Ajoutez-y quelques éclairages pour profiter du spectacle jour et nuit.

## Jardin aquatique

Nénuphars et poissons rouges ne craignent pas la hauteur. N'importe quel récipient étanche peut faire office de bassins, miniature ou non. En choisissant des plantes filtrantes, vous pourrez même ajouter quelques poissons (ils se nourriront des moustiques et autres insectes attirés par ce point d'eau). Ne remplissez pas trop le bassin : chaque élément doit y trouver suffisamment d'espace (une carpe japonaise par m<sup>3</sup> d'eau est ainsi suffisante). ■



©OASE



# PLACARDS BERGER : UNE NOUVELLE ADRESSE À ESSEY

Et de trois ! Après Marly, près de Metz, et Audun-le-Tiche, Placards Berger s'installent à Essey-lès-Nancy. Une nouvelle adresse de référence pour tous les amateurs de réalisations de qualité.

On manque de place ! Qui ne s'est jamais entendu dire ça ? En réalité, plus que de place, on manque souvent de solutions de rangements : pas assez de dressings, trop peu de placards, etc. Stop, assez de lamentations-constatations ! Prenez en mains votre intérieur et osez franchir le pas : faites faire des rangements. C'est là qu'intervient votre spécialiste Placards Berger : à partir de vos envies, de vos souhaits, de vos rêves, elle réalise la solution la plus adaptée à vos besoins et à votre budget !

Forts d'une expérience de plus de quinze ans, Placards Berger à un véritable savoir-faire pour la conception, réalisation et pose de placards, dressings, bibliothèques, portes

coulissantes ou ouvrantes, persiennes et petits meubles. Nombreux sont les clients qui viennent, des années plus tard, témoigner de la qualité et de la longévité de leurs créations. Ces dernières sont d'ailleurs garanties 10 ans.

## Le sur-mesure

Il faut casser les idées reçues ! Souvent, rien qu'en disant « sur-mesure », on s'imagine des prix très élevés. En réalité, le sur-mesure, c'est le meilleur moyen d'optimiser la place et de gagner en efficacité. C'est la manière d'intégrer harmonieusement un espace de rangement dans votre intérieur.

A votre écoute, toute l'équipe de Placards Berger vous propose de nombreuses idées

de rangements et d'aménagements. L'esthétique fait également l'objet de soins particuliers et une large gamme de finition est disponible.

## De nombreux accessoires

Penderies, tiroirs, portes-chaussures, porte-cravate ou tablette télescopique, éclairages, porte-pantalons... autant de petits riens qui facilitent la vie au quotidien. On pourrait vivre sans mais une fois qu'on les a testés, comment s'en passer ! ■

www.placards-berger.com

Tel : 03.83.21.76.36

75 avenue Foch, 54270 Essey-lès-Nancy.



## Votre spécialiste du sur mesure à Essey-lès-Nancy



*Depuis 1997 Placards Berger conçoit, fabrique et réalise vos rêves*



**AGENCEMENT SUR MESURE  
FABRICANT CRÉATEUR**

**PLACARDS - DRESSINGS - SALLES DE BAINS - BIBLIOTHÈQUES  
PORTES COULISSANTES - PORTES OUVRANTES  
TOUS TYPES DE MEUBLES ACCESSOIRES**

**Placards BERGER = 3 MAGASINS à VOTRE SERVICE**

75 Avenue Foch 54270 ESSEY-LÈS-NANCY

☎ 03 83 21 76 36

24C rue des garennes 57155 MARLY

☎ 03 87 56 11 57

zac de l'Alzette 57390 AUDUN LE TICHE

☎ 03 82 83 35 08

[www.placards-berger.com](http://www.placards-berger.com) • [contact@placards-berger.com](mailto:contact@placards-berger.com)



©iStockphoto

# LA BONNE ORIENTATION

Quand on a la chance de pouvoir agrandir sa maison d'une terrasse ou d'un balcon, on doit, au préalable, se poser un tas de questions. Nord, sud, est, ouest : quelle orientation choisir pour quelles expositions et utilisations ?

L'orientation d'une terrasse ou d'un balcon doit prendre en compte plusieurs critères : le climat, les vis-à-vis, les bruits environnants, le jardin et surtout l'utilisation qu'on compte en faire (repos, jeux, repas...).

## Place au farniente

Nombreux sont ceux qui considèrent la terrasse comme un lieu de détente et de farniente. Ils s'imaginent au calme, allongés dans un transat, en train de lire un bon bouquin ou de siroter un cocktail. L'idéal est de faire tout cela au soleil ! On mise alors sur une exposition plein sud, qui permet de profiter d'un ensoleillement optimal. Toutefois, les fortes températures sont difficiles à supporter dans certaines régions de France. Les sudistes préfèrent alors se prélasser au frais, sur un balcon tourné vers le nord ou vers l'ouest, et profiter d'une chaleur plus douce en fin de journée. La végétation peut également apporter quelques zones d'ombre bien agréables.



©Thinkstock

## ETS KAUFFMANN TAPISSIER DÉCORATEUR

RÉFECTION DE SIÈGES, FAUTEUILS...

Cannage, rempaillage, tapisserie... Travail traditionnel : cuir, tissu, skaï  
Les établissements Kauffmann, vous proposent différents travaux pour la restauration de vos fauteuils, sièges, canapés, méridiennes.

**Nous restaurons vos sièges à l'ancienne selon les règles fondamentales du métier.**



**DEVIS  
GRATUIT  
SUR PLACE**

NOUS PRENONS ET DÉPOSONS VOS MEUBLES À VOTRE DOMICILE

**ETS Kauffmann**  
1 rue du Lavoir  
88300 Bazoilles sur Meuse

☎ 06 11 34 91 55 • 03 29 06 8 8 57  
@ davidtapisserie@yahoo.fr  
[www.davidtapisserie.com](http://www.davidtapisserie.com)



©Thinkstock

### Le coin du barbecue

La terrasse est, dans beaucoup de famille, un lieu de vie à part entière. Ainsi, certains lui dédient même le moment des repas. Si l'exposition au sud garantit de la lumière toute la journée, l'est suffit aux petits déjeuners ensoleillés et l'ouest favorise les dîners tardifs éclairés à la lumière du jour en été. Pour déjeuner, une orientation sud, sud-est ou nord-ouest convient pareillement.

### Lieu de divertissement

Les terrasses peuvent aussi devenir le terrain de jeux des enfants. Mieux vaut alors privilégier une orientation à l'est ou à l'ouest qui réduira les risques d'insolation. L'ombre est également préférable lorsque la terrasse est attenante au jardin, à condition que celui-ci prenne le soleil. Par contre, en liaison d'une piscine, il est agréable de se sécher, de se réchauffer et de bronzer au sud...

L'idéal, quand on a le luxe de pouvoir choisir l'orientation de sa terrasse, c'est d'en construire plusieurs... ■

## CRÉATION & FABRICATION

TOUS PRODUITS VERRIERS  
MOBILIER D'ART ET CONTEMPORAIN  
IMPRESSION NUMÉRIQUE SUR VERRE  
PORTES ET AGENCEMENT



### Exposition de tableaux sur verre

oeuvres originales  
verres décoratifs  
de nombreuses applications  
à votre disposition

### Venez visitez notre showroom



#### Atelier showroom

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h00  
et sur rendez-vous

Parc d'activité Nancy Porte Sud - Site 3 les Érables  
15 allée des Peupliers - 54180 HOUEMONT  
03 83 55 20 33 - [www.miroiterie-petitjean.fr](http://www.miroiterie-petitjean.fr)



# EUROPEAN HOMES CONSTRUIT VOTRE RÊVE

©E.M. 2013

C'est l'un des premiers opérateurs global immobilier. Fort d'une expérience de 40 ans, European Homes propose des logements de qualité à coûts maîtrisés. Rencontre.

**E**uropean Homes : opérateur global immobilier. En trois mots, tout est dit. Ces trois mots rappellent surtout que le groupe est l'un des rares acteurs à concentrer les quatre métiers principaux de l'immobilier : aménagement, promotion, construction et services immobiliers. L'intérêt est évident : le processus est maîtrisé du début à la fin, la vision est générale, le résultat s'en ressent. European Homes est à la fois maître d'ouvrage et maître d'œuvre.

Cette maîtrise des quatre métiers ne veut pas dire pour autant qu'ils sont à chaque fois mis en œuvre. Chaque volonté d'aménagement et/ou de construction est une nouvelle aventure, en étroite concertation avec les élus locaux, l'environnement et l'identité locale.

## La vente achevée

Ils sont rares à la pratiquer. European Homes le fait et c'est un véritable atout. Le principe est tout simple : vous, futurs propriétaires, ne payez votre logement qu'à la livraison. Plus qu'un coup de pouce, c'est une réelle facilitation du portage financier de votre acquisition d'habitation. C'est aussi rassurant. Seule obligation : verser 5 % à la réservation.

## Des produits accessibles

European Homes a pour vocation d'offrir des logements à des coûts maîtrisés, dans le plus strict respect des règles de construction et de la réglementation en cours (notamment BBC). Les prix s'échelonnent, clefs en main, de 75 000 euros pour un F1 à 260-300 000 euros pour une maison individuelle en passant par 200-230 000 euros pour des maisons individuelles groupées.

Pour chaque projet, il est fait appel à des artisans locaux, ce qui permet de parfaitement contrôler les processus, garantir le résultat, soutenir l'économie locale et... faire baisser les coûts !

## Une gamme variée

Si la majeure partie des réalisations est destinée à l'accession à la propriété, European Homes, en accord avec sa politique d'intégration globale appropriée, réalise aussi du secteur locatif libre ou social, des cellules commerciales. Le grand chantier d'Art-sur-Meurthe en est un bel exemple : sur 10 hectares, d'ici trois ans vont être livrés 150 logements. European Homes participe pleinement comme aménageur en créant la place qu'il manquait à la mairie, en implantant des cellules commerciales pour offrir un cœur de village, etc. Au final, c'est tout le territoire d'Art-sur-Meurthe qui va être dynamisé.

## Le Hameau du Bois

Depuis le 1<sup>er</sup> février, European Homes vous propose son nouveau projet de promotion immobilière à Tomblaine : 14 maisons T5 (103 m<sup>2</sup>)

◆ Benoît ANDRE, Directeur Régional,  
Françoise REGENT, Commerciale

et T6 (116 m<sup>2</sup>) ainsi que 16 appartements T3 duplex (62 m<sup>2</sup>). Avantage non négligeable : chaque logement dispose d'un emplacement pour la voiture et d'un jardin. De la verdure ! Pour soi, pour les enfants, pour se détendre, pour se sentir bien. Des biens rares qui seront livrés en fin d'année.

## D'autres projets en Lorraine

Outre Tomblaine et Art-sur-Meurthe, European Homes mène des projets à Ecrouves (41 logements) mais aussi à Uckange, Fameck, Richemont, Guénange et Bousse sans oublier un projet de collectif dans le cœur de Metz. Des réalisations qui viendront gonfler l'impressionnant chiffre de 20 000 logements construits dans plus de 50 agglomérations depuis 40 ans ! ■

◆ Renseignements - Françoise Régent,  
03 83 36 39 65 • www.e-h.fr

La loi Duflot vous permet de bénéficier d'une réduction d'impôt de 18 % du prix d'acquisition d'un logement neuf ou en état futur d'achèvement sous certaines conditions. Parlez-en avec European Homes ! De même pour les zones ANRU, la TVA est réduite à 7 % pour l'acquisition de votre logement. Des « bonus » qu'il faut savoir saisir !

# Découvrez nos réalisations en Meurthe-et-Moselle et Moselle



**Venez découvrir nos appartements  
et maisons de standing avec leur jardin**

Renseignez-vous vite

**0810 00 7777**

Numéro AZUR, prix d'un appel local depuis un poste fixe

**www.e-h.fr**

Illustrations non contractuelles, libre interprétation de l'artiste.

**EUROPEAN  HOMES**

# BIEN CHOISIR SES STORES

Store banne, toile d'ombrage, parasol mural ou mobile... il existe plusieurs façons de préserver sa terrasse des méfaits du soleil.

Un abri est vivement recommandé pour se protéger de l'ensoleillement et de la surchauffe, tout en apportant un certain cachet à l'habitation. Il ne s'agit pas de construire un véritable toit à sa terrasse, mais de réserver un espace ombragé, en cas de besoin.

Le store banne est le plus répandu en Europe. Cette toile, vaste de 4 à 5 mètres, se déroule, manuellement ou automatiquement, via une armature. Elle se fixe sur un mur ou au plafond d'un balcon. Moins robustes, les stores sur pieds permettent une plus grande liberté d'utilisation. Fixés au sol ou mobiles, ils s'installent aussi bien contre une façade qu'au beau milieu du jardin. Le parasol mural, fixé à une paroi de la maison, se déplie à l'horizontal et s'adapte, à 180°, aux différentes expositions. Quel que soit son matériau, la toile de store doit servir à se protéger tout aussi bien du soleil que du mauvais temps. Les modèles en acrylique sont les plus résistants sur la durée, et possèdent également de très bonnes qualités d'isolation thermique et d'imperméabilité, tout comme les toiles micro aérées ou micro perforées. Celles en polyester tiennent beaucoup moins sur le long terme. Quant aux toiles en polypropylène, leur prix très bon marché est à la hauteur de leurs performances. Elles devront être réservées aux usages très occasionnels... ■

## Conseils d'entretien

Pour prolonger la durée de vie des stores, il est nécessaire de les entretenir. Protégez-les dans une housse en hiver, dépoussiérez et nettoyez-les régulièrement en été. Surtout, après un lavage, séchez-les bien avant de les replier afin d'éviter les moisissures. Enfin, n'oubliez pas de les traiter avec un imperméabilisant adapté.

©stores.Storistes de France - www.storistes-de-france.com



**FERMOLOR**  
MENUISERIE PVC, ALUMINIUM ET BOIS

■ **Mon Store**

- Ma Porte d'Entrée
- Mes Volets Roulants
- Mes Volets Battant
- Mon Portail
- Ma Porte de Garage
- Ma Clôture ■ Ma Fenêtre...

**ESSEY-lès-NANCY**  
La Porte Verte  
12 rue des Maillys  
Tél. 03 83 21 59 91

# HISSEZ LES VOILES !

voile d'ombrage carrée Coolaroo, 99 € - En vente sur [www.delamaison.fr](http://www.delamaison.fr) © Coolaroo

Les abris de terrasse ne servent pas qu'à se préserver du soleil, ce sont aussi de sérieux atouts déco. Les plus design d'entre eux sont sans conteste les vélums et voiles d'ombrage.

## Le vélum

Un vélum est une toile, en PVC ou en acrylique, accrochée à des barres fixes par un système de câbles, qui sert de plafond ou d'abri à un espace extérieur. Il trouve donc naturellement sa place sur les terrasses.

Fixé contre le mur de la maison d'un côté et maintenu par des pieds de l'autre, le vélum participe à la décoration de l'habitation, apportant une ambiance moderne. Il en existe de diverses tailles et de différentes qualités, qui s'adaptent aux dimensions des patios et à leur exposition. Par exemple, les bords de mer, où le vent souffle fort, nécessitent une toile très résistante tandis que les régions pluvieuses privilégient les tissus imperméables. Son principal point fort est de protéger aussi bien du soleil que de la pluie.

## La voile d'ombrage

Encore plus design, la voile d'ombrage ne se pose pas obligatoirement contre un mur. Installée au milieu du jardin, elle tient grâce à des mats plantés dans le sol. De forme triangulaire, quadrilatère voire ronde, la toile est tendue un maximum pour une efficacité optimale. On trouve des voiles ajourées, au tissage aéré ; des voiles déperlantes qui protègent également de la pluie ; et des voiles enroulables qui se rangent rapidement en cas de tempête. ■



## GAMME TENDANCE

*Des maisons sur mesure, dessinées pour vous...*  
Découvrez-les sur [maisons-nobless.fr](http://maisons-nobless.fr)

VOTRE CONSTRUCTEUR EN LORRAINE DEPUIS 25 ANS  
**NANCY : 03 83 44 33 66**



**CHANGEZ DE VIE,  
ENTREZ DANS  
UNE MAISON NOBLESS**



# PERMIS DE CONSTRUIRE OU DÉCLARATION DE TRAVAUX ?

La liberté ne va pas de paire avec la propriété. Avant de transformer votre maison, vous devrez obtenir toutes les autorisations nécessaires. Voir petit peut parfois être appréciable...

**N**otre société a beau être celle du changement, il n'est pas toujours si facile de modifier à volonté son habitation. Même sans être situé dans une région où le patrimoine est protégé (et où la moindre nuance de beige peut prêter à débat), il n'est pas possible de construire des

extensions sans en informer la mairie. Les nouveaux décrets instaurés depuis 2012, qui sont censées simplifier les démarches des propriétaires, ne sont pas si simples à décrypter.

## Ne rien dire

Depuis le 3 février 2012, les terrasses de plain-pied ou faiblement surélevées sont dispensées de permis de construire comme de déclaration de travaux. Les surfaces carrelées aménagées à même le sol peuvent donc être construites sans avoir à en demander

la permission. Cependant, aucun texte de loi ne précise ce qu'impliquent les termes « faiblement surélevées », dont l'appréciation est donc laissée aux mairies. Avant 2007, il était précisé que seules les terrasses dont la surface s'étendait à plus de 60 cm au-dessus du sol devaient faire l'objet de formalités d'urbanisme ; ce n'est plus le cas actuellement, cette règle ayant été supprimée. Pour éviter tout souci, il est donc préférable de se renseigner en mairie... et d'obtenir éventuellement une trace écrite, pour se protéger de toute revendication ultérieure.



L'isolation thermique  
par l'extérieur

# BOVÉ

Au cœur de vos projets

15, rue du Vélodrome  
88200 St-Etienne-les-Remiremont  
bove@knauf.fr - www.bove.fr

Notre confort

en toutes saisons

N° Vert 0 800 811 425

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

étude personnalisée  
DEVIS GRATUIT





©Thinkstock

### La taille a son importance

Depuis 2012, les formalités sont différentes selon la surface de la terrasse (ou du balcon) et la zone où l'habitation est située. Entre 5 et 20 m<sup>2</sup> d'emprise au sol, une déclaration de travaux est suffisante. Cette limite est de 40 m<sup>2</sup> dans les zones urbaines disposant d'un Plan d'occupation des sols (POS). Les habitations situées en zones rurales ou les terrasses urbaines dépassant les 40 m<sup>2</sup>, feront, elles, l'objet d'un permis de construire. Par ailleurs, si la surface totale de l'habitation dépasse les 170 m<sup>2</sup>, terrasse

incluse, il faudra obligatoirement recourir à un architecte. Il faut cependant noter que la différence est minime entre la déclaration de travaux et le permis de construire, les pièces à fournir à l'administration étant presque similaires.

### Le cas du balcon

Le balcon n'occupe pas d'espace au sol à proprement parler. Sa zone d'emprise au sol se calcule pourtant de la même manière que pour les terrasses, dès lors qu'il constitue une saillie sur le bâtiment existant. Les



formalités seront d'ailleurs identiques, même s'il s'agit d'un balcon surélevé qui ne mesure qu'un petit mètre carré. ■



## Plus de 20 ans d'expérience au service de *votre projet...*

*Nos dessinateurs élaboreront pour vous un projet sur mesure*



ECR vous apporte toutes les garanties constructeur  
 La garantie remboursement  
 La garantie livraison  
 La garantie parfait achèvement  
 La garantie de bon fonctionnement  
 La garantie décennale  
 L'assurance dommage ouvrage

**CONSTRUCTEUR DE MAISONS INDIVIDUELLES**  
 ZA domaine Saint-Aignan - BLAINVILLE-SUR-L'EAU - [www.ecr54.fr](http://www.ecr54.fr) - 03.83.75.08.35

# ÉNERGIE POSITIVE, LE TROP-PLEIN QUI RAPPORTE

Mieux que la maison passive, le bâtiment à énergie positive génère plus d'énergie qu'il n'en consomme. Gros plan sur ces habitations qui ont de l'énergie... à revendre !

Si, depuis quelques années, le concept d'habitation passive suscite les plus grands espoirs dans le secteur de l'écoconstruction, le bâtiment à énergie positive, parfois appelé « Bepos », pourrait bien, un jour prochain, lui voler la vedette. Loin de se contenter de l'autosuffisance énergétique promise par la première, ce concept révolutionnaire vise le bilan excédentaire. En gros, les heureux propriétaires d'un logement à énergie positive produiraient plus d'énergie qu'ils n'en consomment et pourraient ainsi envisager de la commercialiser. Au lieu de recevoir des factures, ce serait eux qui en enverraient ! Pas mal, mais voyons un peu comment cela fonctionne en pratique...

## Du négatif au passif

Prenons une maison classique, isolée « à l'ancienne ». Chaque hiver, un poste de dépenses important est consacré au chauffage, de 850 € pour une maison abritant une famille de cinq personnes chauffée au gaz à 1 400 € pour le même foyer alimenté au fioul et 1 600 € pour le tout-électrique\*. Regardons à présent ce qui se passe au niveau des pertes énergétiques : de 7 à 15 % de la chaleur s'échappe par le plancher, de 10 à 15 % par les fenêtres, de 20 à 25 % par les systèmes de ventilation, de 20 à 25 % également par les murs et de 25 à 30 % par le toit ! Bref, une fois les comptes faits, on s'aperçoit que la totalité de l'énergie dépensée pour réchauffer une telle habitation ne sert qu'à compenser les pertes de chaleur liées à sa conception. Autant jeter l'argent par les fenêtres.



©Thinkstock



**WANDERS**  
Partager votre flamme

**WANDERS SAIT VOUS ENFLAMMER**  
QUALITÉ & SAVOIR-FAIRE  
CONSEILS ÉNERGÉTIQUES



**SPÉCIALISTE DES POÊLES & CHEMINÉES SCANDINAVES, CUISINIÈRES & FOURNEAUX,  
POÊLES À GRANULÉS DE BOIS, INSERTS ET FOYERS DE CHEMINÉES MÉTAL**



ZAC PORTE VERTE 3 • 1C Rue Catherine Sauvage 54270 ESSEY-LES-NANCY • **03 83 30 19 40** • [www.wanders-nancy.com](http://www.wanders-nancy.com)

Regardons maintenant ce qui se passe dans une maison passive : aussi calfeutrée qu'une bouteille thermos, elle est suffisamment isolée pour ne pas perdre un seul petit kilojoule de l'énergie produite par ses habitants et leurs équipements. Cuisine, matériel hi-fi, électroménager... Tout est mis à contribution pour chauffer l'intérieur. Conçue selon les principes de l'habitat bioclimatique, la maison passive est également capable d'exploiter les apports passifs venant de l'extérieur par le biais de l'ensoleillement. Rien ne se perd, rien ne se crée... Tout est ici conçu pour permettre à ses habitants de vivre confortablement sans chauffage en toute saison.

### Et du passif au positif

Poussant plus loin encore cette logique, le Bepos est une sorte de super maison passive, capable de transformer ce bilan neutre en bilan excédentaire. Non seulement, aucune énergie n'est dépensée pour se chauffer, mais les équipements de production d'énergie et leur gestion intelligente permettent de capter les excédents produits pour les réutiliser sur d'autres postes, voire, dans le meilleur des cas, les revendre. Toits, murs, fenêtres

et autres éléments tels que vérandas ou toitures de garage sont mis à contribution pour capter et restituer l'énergie. Les dépenses sont quant à elles minimisées, tant par le comportement raisonné des occupants (éclairage par LED, mise en veille des appareils...), que par d'astucieuses installations domotiques (régulateurs thermiques, détecteurs de présence...). Lorsque la période excédentaire est ponctuelle, on parle d'habitat autonome. Lorsqu'elle est constante, c'est la notion de Bepos qui s'impose. ■ **A. Samaké**

\* Enquête 60 millions de consommateurs 2011

Source : [www.energiepositive.info](http://www.energiepositive.info)



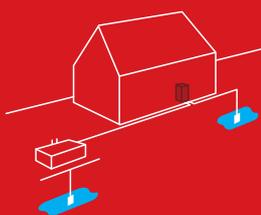
### Horizon positif

La généralisation des bâtiments à énergie positive, c'est pour bientôt. Une directive européenne votée en 2010 prévoit en effet la généralisation des habitations Nearly zero energy pour 2020. « La quantité quasi nulle ou très basse d'énergie requise devrait être couverte dans une très large mesure par de l'énergie produite à partir de sources renouvelables, notamment l'énergie produite à partir de sources renouvelables sur place ou à proximité ». Un article du Grenelle de l'environnement, voté en 2009, va dans le même sens : « Toutes les constructions neuves faisant l'objet d'une demande de permis de construire déposée à compter de la fin 2020 présentent, sauf exception, une consommation d'énergie primaire inférieure à la quantité d'énergie renouvelable produite dans ces constructions, et notamment le bois énergie. »

#### GÉOTHERMIE



#### AQUATHERMIE



#### AÉROTHERMIE



## GÉOTHERMIE • AQUATHERMIE • AÉROTHERMIE

en France, on n'a pas de pétrole...  
mais des pompes à chaleur de qualité.

économies et confort garantis !

- Sur plancher chauffant ou radiateurs existants
- Bureau d'études thermiques intégré
- Fabrication Lorraine
- Maîtrise du capteur géothermique vertical
- Devis gratuit et sans engagement

**FABRICANT et INSTALLATEUR**  
depuis 12 ans, 3250 clients



**Vivréco**  
systems

EXCELLENCE  
EN ENERGIE  
ET CONFORT DURABLE



Vivréco - 88700 XAFFEVILLERS  
Tél. : 03 29 38 64 66  
Géosol - 57000 METZ  
Tél. : 03 87 21 05 33  
[www.vivreco.fr](http://www.vivreco.fr)

# FAIRE UNE EXTENSION SUR UNE TERRASSE

Pergola, tonnelle, vélum, auvent... une terrasse peut être améliorée de plusieurs façons. Voici différentes solutions pour faire de cet espace extérieur un véritable coin de bonheur.

Toiture pergola modulable Lorge chez Castorama : 299 € - www.castorama.fr ©Castorama

**A**ffaissement, dégradation, besoin d'espace supplémentaire, meilleure luminosité, amélioration de la vie quotidienne... Les raisons d'agrandir sa terrasse sont multiples. Dans tous les cas, des travaux plus ou moins conséquents sont nécessaires.

## Abri de terrasse

Si la tonnelle, plus fragile, convient bien au jardin, la pergola s'adapte davantage à l'aménagement d'une terrasse. Sa taille dépend de l'utilisation qu'on envisage d'en faire : elle peut aussi bien servir de support pour les plantes grimpantes que de salon d'extérieur. En dessous de 40 m<sup>2</sup>, elle ne nécessite pas de permis de construire, mais requiert tout de même une autorisation de la mairie et fait l'objet d'une déclaration de travaux. Si les professionnels ou les très bons bricoleurs peuvent se lancer dans sa construction, sachez qu'il existe également des modèles en kit qui facilitent son installation. Une pergola standard

mesure de 3 à 6 mètres de longueur ; de 3 à 5 mètres de largeur et de 2 à 4 mètres de hauteur pour une surface totale de 18 m<sup>2</sup> en moyenne. On en trouve de toutes les formes : carré, rectangulaire, triangulaire, hexagonale, etc. Selon l'usage, on la choisit en bois et en fer forgé (idéal pour faire pousser les plantes), en aluminium pour sa résistance ou en PVC pour une utilisation limitée. Il est préférable de peindre à la lasure les modèles en bois, même s'ils sont déjà traités. En fer, il est indispensable d'utiliser une peinture antirouille.

Dans le cas d'une extension de terrasse, la pergola, adossée à la façade de la maison, régule la température de la pièce attenante et facilite l'accès au jardin et à l'habitation. Elle se pose dans tous les types de sol, de manière émergée (pour ne pas abîmer le carrelage, par exemple) ou encastrée dans le gazon, avec une base de béton pour plus de solidité. Dans ce cas, les piliers exigent des trous de 50 cm environ. Les poteaux en bois peuvent, quant à eux, se fixer à

l'aide de platines métalliques. Ne restent plus qu'à visser les planches de la pergola par solivage, à la hauteur de son choix, et d'habiller le tout d'une toile ou de végétaux. En plus d'apporter ombre et douceur, les tonnelles et pergolas confèrent une touche d'esthétisme et d'originalité à l'habitation.

## Alternatives

D'autres méthodes existent pour profiter d'un coin ombragé. Le vélum, ou toile d'ombrage, convient aux petits espaces. Pas besoin d'avoir un arbre pour l'attacher, il se fixe aussi avec des piquets de soutien. L'auvent remplace également le parasol. S'il n'est pas très compliqué à installer lorsqu'il est en toile ou en canisse, il demande de gros travaux en tant que véritable construction : sol maçonné, charpente, pilier et panne sablière sont alors indispensables. Crise du logement oblige, certains propriétaires se voient contraints de transformer leur terrasse en véritable pièce à vivre. Ce changement permet d'augmenter



Tonnelle Kilda chez Castorama : 299 € - www.castorama.fr ©Castorama

la surface habitable de leur maison ou appartement, en ville notamment. Selon la solidité des fondations, ils choisissent de bâtir cette annexe à partir d'une ossature en béton ou en bois – le sapin est mieux adapté aux toits terrasses, car plus léger. Enfin, l'isolation est indispensable au confort de cette pièce supplémentaire.

\* Dans les zones urbaines disposant d'un plan d'occupation des sols (POS) et de 20 m<sup>2</sup> partout ailleurs, la surface totale ne devant pas, dans tous les cas, dépasser les 170 m<sup>2</sup>. ■

# Mesure Tradition

Conception et construction de maisons individuelles

Votre rêve commence à partir de **79500€**



Le «sur-mesure» est notre signature.



Un vrai coup de crayon pour votre projet



Depuis plus de 25 ans, nous réalisons des maisons à l'architecture pensée pour chacun de nos clients. Notre philosophie, fondée sur le plaisir et la qualité, propose des maisons adaptées aux envies et aux moyens de chacun. Lumière, espace, volumes, bien-être, fonctionnalité, modernité... caractérisent les maisons Mesure et Tradition.



Mesure et tradition, Constructeur depuis 1987  
www.mesure-et-tradition.com

**Agence de Nancy**  
74, avenue Foch  
54000 NANCY

**Agence d'Epinal**  
3, rue Léopold Bourg  
88000 EPINAL  
Tél : 03.29.35.02.27

**Agence de Commercy**  
3, rue Porte au Rupt  
55200 COMMERCY  
Tél : 03.29.90.17.27

**Tél : 03.83.28.78.79**

Contact: [mesure-et-tradition@wanadoo.fr](mailto:mesure-et-tradition@wanadoo.fr)



# GENÈVE : L'AUBE NOUVELLE

©Porsche

Le Salon de Genève marque traditionnellement le début d'une nouvelle année automobile. Mais pour ce millésime, le premier grand rendez-vous européen a toutes les allures d'un changement d'ère.

Réglé comme une montre suisse, le Salon de Genève est, depuis 108 ans, un rendez-vous rassurant, qui sonne le début de l'année automobile, tout du moins en Europe. En attendant les événements de la rentrée, comme le Salon de Francfort ou le Mondial de l'Auto, les grands constructeurs ont pris l'habitude d'y lancer leurs ballons d'essai et en profitent pour humer l'air du temps. Or, cette édition 2013 prend une dimension toute particulière en ces temps où l'industrie motorisée connaît des mutations sans équivalentes dans son histoire. Entre les marques qui vacillent au point que leur avenir semble des plus compromis, des enseignes qui brillent grâce à une stratégie d'ouverture sur les marchés émergent et les groupes qui naissent, portés par la croissance de ces mêmes pays, bien malin qui pourra dessiner le visage que prendra le secteur automobile dans les mois à venir. Cette incertitude, teintée d'effervescence, donne au Salon suisse une envergure qu'il n'avait sans doute pas jusqu'alors.

## Les constructeurs français à la relance

Car c'est là que vont se dévoiler les différentes stratégies mises en œuvre par les grands manitous de la voiture. Une chose apparaît claire: les constructeurs français vont jouer, dans les mois qui viennent, leur va-tout. Peugeot et Renault le savent, qui tentent de combler le vide qui sépare leur offre de celle de la concurrence allemande, en intégrant par exemple, avec des années de retard, le marché des petits SUV. Le Lion arrive sur les bords du lac Léman avec son 2008, tandis que Renault y présente son Capture. Autres lacunes à combler : celles des citadines qui ont du mal à susciter autant de passion et d'enthousiasme que les Mini, les Fiat 500 ou encore les Mercedes Classe A. Ce sera la mission de la 208 GTI, de la Clio RS ou encore de la Citroën DS Cab. Avec cette offre renforcée, portée par

un soupçon d'innovation technologique (hybridation, modèles électriques...), les deux groupes jouent gros, certes, mais devraient pouvoir redresser la tête.

## L'Allemagne soigne son plan de bataille

À part Opel, qui se trouve dans la même situation que les marques françaises (et qui, avec le Mokka et l'Adam adopte la même stratégie), le contingent germanique, en bonne santé, mais en proie à une terrible concurrence, poursuit sa marche en avant et accentue sa stratégie multimarques. Le principe est simple : du bas de gamme à l'offre la plus luxueuse, les groupes allemands veulent tout couvrir. Ainsi peuvent-ils faire d'importantes marges en haut de leur catalogue qui leur permettent de proposer des prix compétitifs en bas. Volkswagen, par exemple, ratisse large,



©Peugeot

avec Skoda, Seat, Audi, Porsche, Ducati, Lamborghini, Bentley... BMW aussi, avec Rolls Royce ou encore Mini. Ce positionnement leur permet de présenter à Genève des modèles qui font rêver, soignant par la même occasion leur image de marque. Ainsi aura-t-on la chance de découvrir la dernière Porsche Cayman, la Rolls Royce Wraith ou encore la Bentley Continental GT. Ces sublimes automobiles prouvent qu'à l'heure de la standardisation à outrance la passion n'est pas morte. La redoutable McLaren P1 ou la nouvelle Ferrari F-150 ou encore l'Aston Martin Rapid S sont là, de toute façon, pour nous le rappeler.

## La terre penche vers l'Est

En face, les constructeurs asiatiques ont bien senti que le monde a basculé. Non seulement les grands noms du Vieux Continents s'installent tous sous leurs latitudes, mais en plus ils gagnent de plus en plus de part de marché. Kia, Hyundai, Toyota... le nouveau monde leur appartient. Et ils le prouvent : GT 86 cabriolet, Pro\_Ceed GT, Genesis Concept... la démonstration de force (aussi bien esthétique que technologique) est impressionnante. Et que dire de l'arrivée d'un nouveau venu aux dents longues : le chinois Qoros qui, non content de viser son marché intérieur, a aussi des vues sur le pré carré européen ? Alors que Saab vient de fermer boutique, et que certaines marques historiques sont dans la tourmente, une telle annonce n'a rien d'anecdotique. L'année commence donc sur les chapeaux de roue ! ■



©Skoda

SIMPLY CLEVER

ŠKODA

**PORTES OUVERTES LES SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 MARS**

Habituez-vous à l'incroyable.

Nouvelle  
ŠKODA Octavia

à partir de  
**249 €/mois**  
sous conditions de reprise (1)

**4 ANS** Garantie (2)  
Entretien (3)

- GPS TACTILE ÉCRAN 20 CM (8 POUCES) (4)
- LANE ASSIST (5)
- VOLUME DE COFFRE RECORD DE 590 L
- SYSTÈME START & STOP (6)



LOA sur 48 mois. 1<sup>er</sup> loyer majoré de 1 630 € suivi de 47 loyers de 249 €. Montant total dû : 19 328 €. Offre valable du 01/03/2013 au 30/06/2013. Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.

**IL Y A TOUJOURS QUELQU'UN DE BIEN DANS UNE ŠKODA.**

Rendez-vous sur [www.nouvelleoctavia.fr](http://www.nouvelleoctavia.fr)

Suivez-nous sur   

(1) Location avec option d'achat 48 mois 40 000 km. Ex. - Nouvelle Octavia berline Active 1.2 TSI 85 au prix spécial pour ce financement de : 16 350 € TTC, aide à la reprise de 1 500 € TTC (conditions générales Argus (7)) déduite du tarif au 01/01/2013. Option d'achat finale : 5 995 € ou reprise du véhicule suivant engagement sous conditions de votre Distributeur. Modèle présenté : Nouvelle Octavia berline Élégance 1.4 TSI 140 BVM avec option peinture métallique (535 €), pack sécurité (490 €), jantes alliage 18" (250 €) au prix spécial de 26 310 €, aide à la reprise de 1 500 € TTC (conditions générales Argus (7)) déduite du tarif au 01/01/2013. **48 loyers de 418 €. Montant total dû en cas d'acquisition : 30 198 €.** (2) Garantie additionnelle de 2 ans obligatoire : coût mensuel inclus dans les loyers : 10 €. Garantie soustraite auprès d'Optevem Assurances. Société d'assurance et d'assistance au capital de 5 315 715 € - Siège social : 105 bd Stalingrad - 69100 Villeurbanne - RCS Lyon n° 379 954 886 régie par le Code des assurances et soumise au contrôle de l'ACPR (3) Forfait Service Entretien aux Particuliers facultatif d'un montant de 864 € inclus dans les loyers (10 €/mois). Coût hors financement : 864 €, souscrit auprès d'Optevem Services - SA au capital de 365 876 € - Siège social : 105 bd Stalingrad - 69100 Villeurbanne - RCS Lyon n° 333 375 426. Offre réservée aux particuliers chez tous les Distributeurs présentant ce financement, sous réserve d'acceptation du dossier par Volkswagen Bank GmbH - SAIE, de droit allemand - Capital social : 318 279 200 € - Succursale France : Paris Nord 2 - 22 avenue des Nations 93420 Villemois-les-Moines - RCS Bobigny 451 618 904 - DIAS : 08 040 267 ([www.carlas.fr](http://www.carlas.fr)) et après explication du détail légal de rétractation. Assurance facultative Délics-Incapacité : à partir de 6 €/mois souscrite auprès de Cardiff Assurance Vie SA au capital de 668 507 700 € N°132 028 754 RCS Paris et Cardiff Assurances Risques Divers SA au capital de 14 784 000 €, N°308 896 547 RCS Paris, Siège social : 1 boulevard Haussmann - 75009 Paris. Ce montant s'ajoute au loyer en cas de souscription. Montants exprimés TTC, hors prestations facultatives. (4) En option sur motorisation TSI 85 ch. (5) Simply Clever - Simply Entretien - Simply Connect - Volkswagen Group France - Division Skoda - 02500 Villars-Cotterêts - RCS Sarrebourg 602 025 538

Consommation mixte de l'Octavia 1.2 TSI 85 ch (l/100 km) : 5,2. Émissions de CO<sub>2</sub> (g/km) : 119. Consommations mixtes de la gamme Octavia (l/100 km) : 3,8 à 6,1. Émissions de CO<sub>2</sub> (g/km) : 99 à 141.



**SESSA AUTOMOBILES**

La Grande Sapinière (derrière KFC)  
4 rue du Saulnois - NANCY - LAXOU

Tél. 03 83 96 20 20 [www.sessa-auto.fr](http://www.sessa-auto.fr)



©Thinkstock

# IL N'Y A PAS DE DÉCÈS SANS FORMALITÉS

L'administration rythme notre vie... comme notre mort. Même dans les moments les plus délicats, il y a toujours des papiers à remplir. Cette liste vous aidera à faire le tri.

Il n'y a pas d'ordre de grandeur dans la douleur liée à la perte d'un être cher. Il existe par contre une suite d'actes à effectuer. Parce que la vie continue et qu'il est toujours préférable de se la simplifier, ce planning vous accompagnera dans les jours et les semaines qui suivent un décès.

## Tout de suite après

Il faut immédiatement faire établir un certificat de décès, généralement délivré par un médecin (la police ou la gendarmerie ont aussi autorité dans ce domaine). Il faut ensuite déclarer la mort à la mairie, à l'aide de ce certificat et d'une pièce d'identité du défunt. Obtenir plusieurs exemplaires de l'acte de décès peut s'avérer utile pour les formalités suivantes. Cette démarche peut être effectuée auprès d'un hôpital, voire d'une entreprise de pompes funèbres. Il peut cependant être utile de se rendre

directement sur place afin de faire établir un certificat d'hérédité en vue de la succession. En plus des précédents documents, il faut alors présenter le livret de famille de la personne décédée, et être accompagné de deux témoins majeurs. L'organisation des obsèques sera ensuite votre priorité.

## Rapidement

Il est indispensable de prévenir la banque du défunt, qui bloquera ses comptes (uniquement s'il en est le seul titulaire). Le service succession de la banque vous



Pompes Funèbres - Marbrerie - Prévoyance Obsèques

# ROC-ECLERC

*On s'occupe de tout au meilleur prix !*

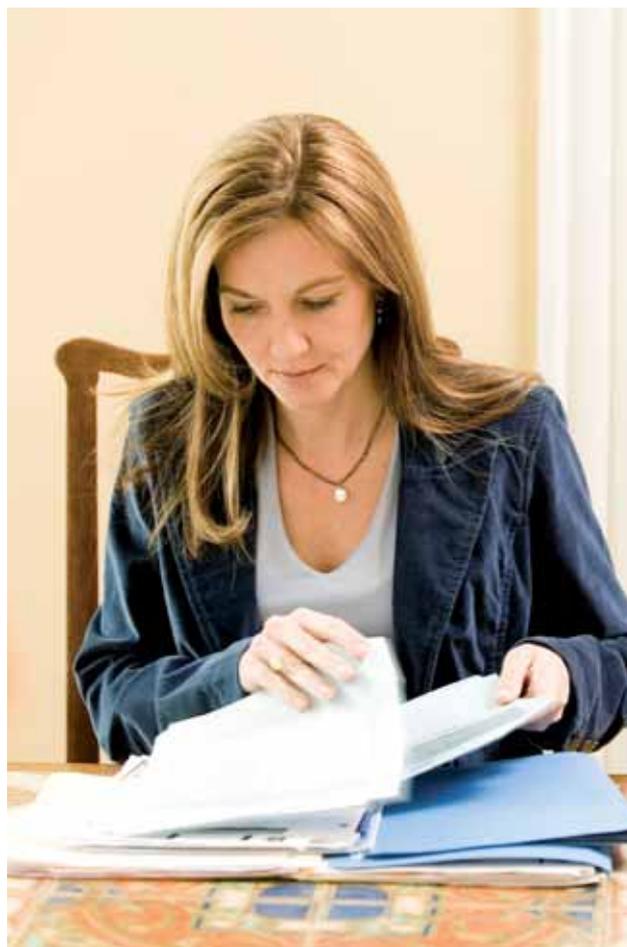
Nos points d'accueil : Nancy Quatres Églises - Nancy Bonsecours - Vandoeuvre - Saint Max - Frouard - Toul Pont-à-Mousson - Lunéville - Baccarat - Dombasle - Neuves Maisons **03 83 55 55 55**



accompagnera dans vos démarches, non seulement en recherchant tous les éléments pouvant faire partie de la succession (comptes, placements...) mais aussi en réglant les frais d'obsèques (sur présentation de la facture, et dans la limite de 3 049 € à condition que le compte soit approvisionné). C'est également ce service qui pourra procéder aux déclarations fiscales obligatoires. Il faut ensuite prévenir les assurances, l'employeur éventuel (ou le Pôle emploi), la mutuelle, la caisse primaire d'assurance-maladie, les organismes de retraite, la caisse d'allocations familiales, voire le bailleur dans le cas d'une location. Les organismes de protection sociale auront d'ailleurs peut-être des aides à proposer...

## Ensuite

Il n'est pas obligatoire de passer par un notaire pour une succession, principalement s'il n'y a pas de biens immobiliers. Il suffit de faire une déclaration de succession auprès du centre des impôts si vous héritez en ligne directe (conjoint survivant ou enfant) d'une somme inférieure à 10 000 € (3 000 € dans les autres cas). Il faudra alors débloquer les comptes, après avoir vérifié l'existence d'éventuels crédits... ou d'une assurance-vie. Pensez cependant à prévenir tous les fournisseurs du défunt : eau, gaz, électricité, téléphone, abonnements quelconques. Il faudra enfin faire les demandes pour obtenir des prestations telles que les pensions de réversion ou l'allocation de veuvage. La dernière étape sera certainement la déclaration annuelle au centre des impôts, à effectuer le moment venu. ■



©Thinkstock

## LE LABORATOIRE ENTENDRE RESTE À VOTRE ÉCOUTE

**D**urant la durée des travaux de voirie de la place Carnot, toute l'équipe d'Entendre reste à votre disposition pour vous orienter au mieux, notamment en ce qui concerne le stationnement.

Cela n'aura échappé à personne, Nancy est en chantier, et la place Carnot fait partiellement peau neuve. Pour faire face aux difficultés liées à ces travaux, le secrétariat du Laboratoire Entendre s'est mobilisé ! Son but : vous orienter au mieux par téléphone afin de vous faciliter l'accès. Une fois arrivé à destination, vous retrouverez l'efficacité et l'amabilité des audioprothésistes qui ont fait la réputation d'Entendre. Vous retrouverez aussi des appareils auditifs toujours à la pointe, toujours plus efficaces et qui allient une discrétion et un confort de port tout au long de la journée remarquables.

**Retrouvez une bonne audition, c'est retrouver une part de soi. C'est retrouver la vie !**

réenchanter  
mon quotidien



Depuis 6 mois, Martha redécouvre le chant joyeux des oiseaux

L'audition, c'est

**entendre**

... et la vie recommence

[www.entendre.com](http://www.entendre.com)

### Des solutions auditives à votre image :

C'est dans le cadre de scènes de la vie quotidienne que l'on peut déceler les premiers symptômes d'une perte auditive.

De véritables solutions existent aussi bien en matière d'appareillage, de technique et de budget. Pour cela, Entendre vous invite à découvrir la solution auditive la plus adaptée à vos besoins.

NANCY • 1, Place Carnot • 03 83 30 27 23

ESSEY LES NANCY • 71, Av. Foch • 03 69 61 56 35

NEUVES MAISONS • 1, Rue Jean Jaurès • 03 83 26 60 01

LUNEVILLE • 19, Rue Banaudon • 03 83 74 55 82



## 34<sup>e</sup> édition du Tour pédestre

**Dimanche 17 mars 2013 à Villers-lès-Nancy**

Infos pratiques et inscriptions  
03 83 41 19 01 ou 06 32 06 72 24  
Stade Roger Bambuck - Route de Maron  
tourpedestre@free.fr  
www.tour-pedestre.fr

Le COS Villers Tour pédestre organise la 34<sup>e</sup> édition du Tour pédestre de Villers-lès-Nancy au Stade Roger Bambuck. Différentes courses sont programmées toute la journée au Stade Roger Bambuck :

- 700 m à 12 h 15
- 1 000 m à 12 h
- 1 500 m à 11 h 45
- APSEM à 11 h 50
- 2 500 m à 11 h 30
- 10 km à 9 h
- semi-marathon à 9 h 20

Ainsi que des marches :

- athlétique de 21,1 km à 9 h
- populaire de 10 km, encadrée et ouverte à tous, à 9 h 15



## Coupe de Lorraine VTT cross country

**Dimanche 17 mars 2013 à Villers-lès-Nancy.**

Infos pratiques et inscriptions  
03 83 41 04 53  
vttfunclub@wanadoo.fr  
www.vttfunclub.fr

Le VTT Fun club organise la 1<sup>ère</sup> manche de la Coupe de Lorraine VTT Cross Country - Edition 2013 au Stade Roger Bambuck de Villers-lès-Nancy, de 10 h à 17 h.

Le comité de Lorraine de Cyclisme met en compétition la Coupe de Lorraine de vélo tout terrain cross country. Cette compétition se déroule sur plusieurs épreuves à l'issue desquelles est établi un classement général final.

La saison 2013 comportera 9 manches de coupe de lorraine ainsi que le Championnat de Lorraine. Le VTT Fun Club organise cette année la première manche de la coupe de Lorraine VTT.

Il s'agit d'un cross en VTT sur un parcours technique en forêt de Haye pour les catégories jeunes et adultes, avec une course hors Coupe de Lorraine réservée aux dames.

Différentes courses sont programmées toute la journée au Stade Roger Bambuck :

- 10 h jeunes
- 11 h 45 fun touch lady (dames uniquement)
- 12 h 45 cadets/juniors
- 14 h 30 adultes



## Festival du rire de Jouy-aux-Arches

**Du 22 au 24 mars 2013 à Jouy-aux-Arches**

Programme, renseignements et pré-ventes : Loisirs et Culture, centre socioculturel Claude Antoine 3 rue du pâquis à Jouy-aux-Arches  
www.lc-jouy.com

Tout le week-end, des spectacles comiques pour petits et grands, au profit de Docteur Sourire, association qui divertit les enfants malades pendant leurs soins à l'hôpital ou à domicile.



## Grand jeu concours « Humaning » : tous à vos appareils photos !

**Du 10 Février au 4 août 2013**  
www.renaissancenancy2013.com

Préparez vos smartphones et appareils photos et participez au grand jeu concours «Humaning» de l'événement Renaissance Nancy 2013.

Un concours amusant, à faire en famille ou entre amis.

À gagner : 1 iPad, 1 appareil photo numérique, 1 tablette Archos.

Jeu gratuit.

### Le principe

L'« Humaning » consiste à se prendre en photo dans la célèbre position de «L'homme de Vitruve», nom donné au dessin réalisé par Léonard de Vinci sur les proportions idéales du corps humain. Il est le symbole de l'humanisme, l'homme y étant considéré comme le centre de l'univers. Soyez original et rejoignez la communauté Renaissance Nancy 2013 en postant vos photos avant le 4 mai 2013.

Créez ensuite le buzz autour de votre photo du 4 mai au 4 août 2013 et remportez un iPad !

### Le jeu-concours

Deux phases de jeu :  
Du 10 février au 4 mai 2013 (12h00) : participez !  
Déposez vos créations les plus originales dans la galerie photo.  
Du 4 mai (14h00) au 4 août 2013 : votez !

Faites voter votre famille, vos amis. Un vote par jour et par personne est autorisé, c'est le moment de buzzer !

Les gagnants seront les trois participants dont les photographies publiées

comptabiliseront le plus de votes à la fin de l'opération, soit le 4 août 2013 à 12h00.

### À gagner

- 1er prix : un iPad
- 2e prix : un appareil photo numérique
- 3e prix : une tablette internet Archos



## 11<sup>e</sup> Festival international d'échecs de Meurthe-et-Moselle

**Les 09 et 10 mars 2013 à Nancy**

Infos pratiques et inscriptions  
http://echecs54.free.fr

Les Grands-Maîtres de l'échiquier de retour à Nancy !

Plus de 160 joueurs (12 Grands-Maîtres, 14 pays, 42 clubs différents) sont déjà inscrits à trois semaines de la compétition, dont le numéro 1 Français Maxime Vachier-Lagrave. L'actuel 30<sup>ème</sup> mondial, très habile et redouté en cadences rapides, tentera de défendre son titre puisqu'il s'était imposé de haute lutte l'année dernière.

Le grand open populaire, ouvert à tous les joueurs (licenciés en club ou pas), jeunes ou adultes, débutants ou professionnels, se jouera le samedi de 14h à 21h. La principale nouveauté du Grand-Prix FFE 2013 est la qualification des 16 premiers joueurs de ce grand open pour le dimanche qui comptera donc 4 tours : 8<sup>èmes</sup> de finale, quarts de finale, demi-finales et finale. Du spectacle en perspective ! Entrée libre et gratuite au conseil général pour tous les spectateurs.





### Au bout du conte

**Sortie :** 06/03/13 - Film Français - Comédie  
**Réalisé par :** Agnès Jaoui **Avec :** Agnès Jaoui, Jean-Pierre Bacri, Agathe Bonitzer  
**Synopsis :** Il était une fois une jeune fille qui croyait au grand amour, aux signes, et au destin ; une femme qui rêvait d'être comédienne et désespérait d'y arriver un jour ; un jeune homme qui croyait en son talent de compositeur mais ne croyait pas beaucoup en lui. Il était une fois une petite fille qui croyait en Dieu. Il était une fois un homme qui ne croyait en rien jusqu'au jour où une voyante lui donna la date de sa mort et que, à son corps défendant, il se mit à y croire.



### Hansel & Gretel: Witch Hunters

**Sortie :** 06/03/13 - Film Américain, Allemand - Action, Fantastique, Epouvante-horreur **Réalisé par :** Tommy Wirkola **Avec :** Jeremy Renner, Gemma Arterton, Famke Janssen  
**Synopsis :** Liés par le sang, Hansel et Gretel ont aujourd'hui soif de vengeance, et ils s'en donnent à cœur joie. Pourtant, sans le savoir, ils sont désormais victimes d'une menace bien plus grande que leurs ennemis : leur passé.



### Le Monde fantastique d'Oz

**Sortie :** 13/03/13 - Film Américain - Aventure, Fantastique, Action **Réalisé par :** Sam Raimi **Avec :** James Franco, Mila Kunis, Rachel Weisz  
**Synopsis :** Lorsque Oscar Diggs, un petit magicien de cirque sans envergure à la moralité douteuse, est emporté à bord de sa montgolfière depuis le Kansas poussiéreux jusqu'à l'extravagant Pays d'Oz, il y voit la chance d'acquiescer. Tout semble tellement possible dans cet endroit stupéfiant ! La fortune et la gloire semblent d'autant plus simples à acquérir qu'il peut facilement se faire passer pour le grand magicien dont tout le monde espère la venue. Seules trois sorcières, Theodora, Evanora et Glinda doutent de ses compétences... Grâce à ses talents d'illusionniste, à son ingéniosité et à une touche de sorcellerie, Oscar va très vite se retrouver impliqué malgré lui dans les problèmes qu'affrontent Oz et ses habitants.



### Jappeloup

**Sortie :** 13/03/13 - Film Français - Drame, Biopic **Réalisé par :** Christian Duguay **Avec :** Guillaume Canet, Marina Hands, Daniel Auteuil  
**Synopsis :** Au début des années 80, abandonnant une carrière d'avocat prometteuse, Pierre Durand se consacre corps et âme à sa passion, le saut d'obstacle. Soutenu par son père, il mise tout sur un jeune cheval auquel personne ne croit vraiment : Jappeloup. Trop petit, trop caractériel, trop imprévisible, il a de nombreux défauts mais une détente et des aptitudes remarquables. De compétition en compétition, le duo progresse et s'impose dans le monde de l'équitation. Mais les JO de Los Angeles sont un terrible échec et Pierre prend alors conscience de ses faiblesses. Avec l'aide de Nadia, sa femme, et de Raphaëlle, la groom du cheval, Pierre va regagner la confiance de Jappeloup et construire une relation qui va les mener aux JO de Séoul en 1988.

# JEU-CONCOURS

En partenariat avec l'UGC Ciné Cité Ludres

## 50 PLACES\* À GAGNER pour « Cloud Atlas » le 11 mars à 20h à Ludres



### OÙ EST HERCULE ?

Ouvrez l'œil, il peut être caché n'importe où. Article, photo, pub, aucune cachette ne lui échappe et ne lui est interdite !



Jouez sur [lorrainemag.com](http://lorrainemag.com)

\*soit 25 places pour 2 personnes  
 Les gagnants seront sélectionnés parmi les bonnes réponses et avertis par email.



**OUVERT 7/7j**

## LE BOWLING

V A N D O E U V R E

TOUS LES MERCREDIS À PARTIR DE 18H **2€** la partie

*Spécialiste de la formule*  
**REPAS + BOWLING**

**16 Pistes - Billards**

[www.bowling54.com](http://www.bowling54.com) • ☎ 03 83 56 01 11

**P** Parking souterrain **GRATUIT** Centre commercial «Les Nations» 54500 Vandoeuvre-Les-Nancy

### Bélier (du 21 mars au 20 avril)

**Amour:** Fuir la routine est une excellente idée. Vous ferez tout pour étonner votre partenaire qui sera sensible à votre dynamisme. **Travail-Argent:** Votre situation financière n'est pas très brillante mais pas désespérée. Pour redresser vos finances, évitez d'utiliser votre carte de crédit ou votre chéquier. **Santé:** Ne gaspillez pas votre énergie.



### Taureau (du 21 avril au 20 mai)

**Amour:** Vous êtes dans une dynamique de succès. Vous vous épanouissez dans votre couple et vous y puisez force et confiance. **Travail-Argent:** Un projet qui vous tient à cœur pourrait bien vous donner quelques soucis, son évolution vous semble bloquée. Soyez patient, tout va s'arranger dans les meilleurs délais. **Santé:** Mangez varié et équilibré.



### Gémeaux (du 21 mai au 21 juin)

**Amour:** Un sentiment amical pourrait se transformer en un sentiment plus tendre. **Travail-Argent:** Vous vous ferez un peu de souci pour votre travail. Vous aurez l'impression que des éléments vous échappent. **Santé:** Prenez des vitamines et vous vous sentirez plus fort.



### Cancer (du 22 juin au 23 juillet)

**Amour:** Votre vie amoureuse sera en pleine effervescence. Passion et conflits sont au rendez-vous avec votre partenaire. Mais le climat sera plus doux en fin de semaine. **Travail-Argent:** Votre expérience vous sortira sans grandes difficultés d'une situation plutôt embrouillée. **Santé:** Adoptez une meilleure hygiène de vie.



### Lion (du 24 juillet au 23 août)

**Amour:** Vous serez amené à remanier votre échelle de valeurs. C'est le moment, les changements sont favorables. **Travail-Argent:** Vous traversez une période d'intense activité qui peut vous permettre d'accroître votre réseau de relations, car vous êtes plus stratège. **Santé:** Vous ressentez une certaine nervosité.



### Vierge (du 24 août au 23 septembre)

**Amour:** Vous devriez faire beaucoup de rencontres et sympathiser avec des êtres originaux. **Travail-Argent:** Vous pulvériserez les obstacles et rien ne vous arrêtera. Ce n'est pas une raison pour **Santé:** Surveillez votre tension et surtout pensez aussi à vous calmer.



### Balance (du 24 septembre au 23 octobre)

**Amour:** Le climat est tendu. Renouer le dialogue avec votre partenaire, est la solution pour voir le fond du tunnel. **Travail-Argent:** Les amis, les plaisirs peuvent être à l'origine de dépenses un peu exagérées mais rien de grave. Tout au contraire, un accord peut stabiliser et consolider les finances du début du signe. **Santé:** Nervosité.



### Scorpion (du 24 octobre au 22 novembre)

**Amour:** Semaine un petit peu maussade pour vos rapports sentimentaux. Vous risquez de manquer d'entrain. **Travail-Argent:** Vous saurez défendre vos idées avec enthousiasme et conviction. Toutefois, si vous rencontrez certaines résistances, n'essayez pas de faire du forcing. Sachez contourner les obstacles. **Santé:** Baisse d'énergie, couchez-vous plus tôt.



### Sagittaire (du 23 novembre au 21 décembre)

**Amour:** Vous tiendrez fermement les rênes du foyer, et personne n'aura intérêt à contester votre autorité. **Travail-Argent:** Vous pourrez prendre des contacts utiles pour votre carrière et élargir votre horizon professionnel. En revanche, tâchez de gérer votre budget avec un peu plus de rigueur. **Santé:** Meilleure résistance aux attaques microbiennes.



### Capricorne (du 22 décembre au 20 janvier)

**Amour:** Vous régnerez en maître sur votre foyer, et il vous arrivera de prendre des décisions sans consulter votre partenaire. **Travail-Argent:** Actuellement, vous êtes soumis à des influences planétaires contradictoires. Voilà pourquoi les espoirs et les déceptions se succéderont rapidement. **Santé:** Le tonus est là et vous faites un excellent usage de vos forces.



### Verseau (du 21 janvier au 19 février)

**Amour:** Vous désirez retrouver un climat chaleureux au sein de votre famille. Mettez-y du vôtre et tout ira mieux. **Travail-Argent:** Ne brûlez pas les étapes si vous voulez arriver au bout de vos projets. Essayez d'être méthodique et avancez pas à pas. **Santé:** Votre gorge sera sensible. Ne vous exposez pas aux courants d'air.



### Poissons (du 20 février au 20 mars)

**Amour:** Vous faites tout pour maintenir une belle harmonie dans votre couple. Vous êtes aux petits soins et savez lire dans les pensées de votre partenaire. **Travail-Argent:** La qualité de vos projets et l'excellence de vos idées séduira tous les publics, même les plus exigeants. **Santé:** Les plaisirs de la table occupent une grande partie de votre temps.



Restaurant

EL THÉATRIS

2 Place de la Comédie à Metz

03 87 56 02 02

FILET DE SANDRE AU BEURRE D'ORANGE D'ANCY SUR MOSELLE

#### Ingrédients pour 4 personnes

- \*800 g de Filets de Sandre désarrêtés
- \*1/4 de céleri rave
- \*2 poireaux
- \*50 g de beurre
- \*40 cl de crème fraîche
- \*2 échalotes
- \*20 cl de vin blanc d'Ancy sur Moselle
- \*10 cl de jus d'Orange
- \*une goutte de lait



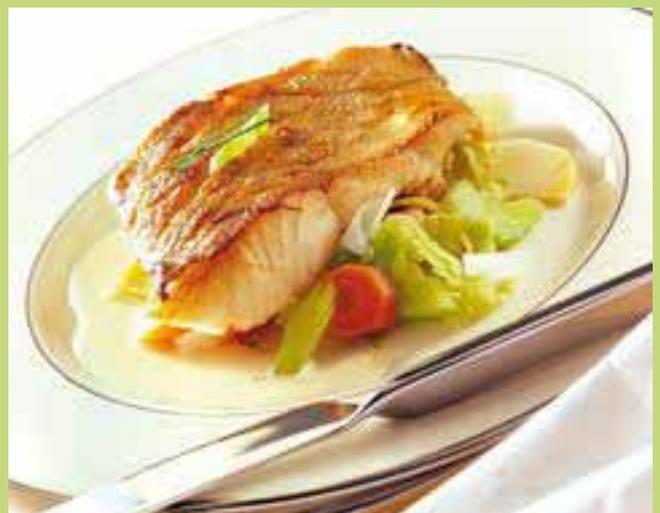
Eplucher, tailler le céleri en gros dés, le cuire à l'eau bouillante salée avec une goutte de lait, le mixer en purée ajouter 10 cl de crème fraîche, rectifier l'assaisonnement.

Emincer finement le blanc de poireaux, le faire suer au beurre, sans couvercle afin de préserver la chlorophylle, saler, poivrer.

Tailler finement les échalotes, les mettre à fondre dans le mélange de vin blanc et de jus d'orange, réduire de moitié, ajouter le restant de la crème, monter avec le beurre.

Tailler le poisson en quatre portions identiques, poêler côté peau à l'huile d'olive, terminer 2 minutes au four.

Dresser le Filet de Sandre sur le lit de fondue de poireaux, agrémenter de purée de Céleri, ajouter le beurre d'Orange et servir aussitôt



PORTES OUVERTES SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 MARS



• Nouvelle **OPEL ADAM**

**MARQUEZ LA ROUTE  
DE VOTRE EMPREINTE.**

**ADAM&YOU.\***

[www.opel.fr](http://www.opel.fr)

Wir leben Autos : Nous vivons l'Automobile.

\*ADAM&VOUS. Conso mixte gamme Opel Adam (l/100 km) : 5.1/5.5. Émissions mixtes de CO<sub>2</sub> (g/km) : 119/130.



Wir leben Autos.

*Mény*  
La passion de l'automobile

**PULNOY** - 40, avenue Charles de Gaulle - 03 83 39 06 40

**LAXOU** - 7, avenue de la Résistance - 03 83 98 00 55

# Véranlor<sup>®</sup>

## Vérandas espace de Vie

### VOS STORES INTÉRIEURS À



Prix et qualité  
**FABRICANT**  
Venez et comparez

\*Voir conditions en magasin

**PORTES OUVERTES  
SAMEDI 16 MARS ET  
DIMANCHE 17 MARS  
DE 10H À 18 HEURES**

**PRÉSENT AU SALON  
DE L'HABITAT DE METZ  
DU 15 AU 18 MARS**

[www.veranlor.com](http://www.veranlor.com)

**SCC  
RN 4 LES BARAQUES  
54520 LAXOU  
Tél. 03 83 57 59 90**



**RÊVE DE VERRE  
61 bis rue de Creutzwald  
57490 CARLING  
Tél. 03 87 00 08 67**